

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **81 (1963)**

Heft 102

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. Handelsregister. — Registres du commerce. — Registro di commercio. Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie. — Convention collective nationale de l'industrie du vêtement pour hommes. — Contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo. Register der schweizerischen Seeschiffe. All Star Bowling AG., Zug. J. C. Bamford (Exports) S.A., Lausanne. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 197004-197046. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Vorübergehende Zollrückvergütung für eingeführten Hartweizen und eingeführten Hartweizengriess (BRB). — Remboursement, à titre temporaire, des droits d'entrée grevant le blé dur et la semoule de blé dur (ACF). — Rimborso temporaneo del dazio su il grano duro e il semolino di grano duro importati (DCF). Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Schuldhriefes wird hiemit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt.

Titel: Inhaberschuldbrief vom 30. Dezember 1936 von Fr. 4000, haftend auf Grundbuch Olten Nr. 2102 im II. Rang. Grundstückeigentümer: Wyss Otto, Zeichenlehrer, in Solothurn, von Rollweg 1. (13/64)

Olten, den 1. Mai 1963. Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. A. Kellerhals.

Le président du Tribunal du district des Franches-Montagnes, à Saignelégier, somme les détenteurs éventuels de la cédule hypothécaire de Fr. 2300, inscrite au registre foncier, série I, N° 1949, le 20 juillet 1925, sur les immeubles Ban Les Breuleux, N° 381, et Ban de Muriaux, N° 1035 et 1089, d'une superficie de 97,15 ares, valeur officielle Fr. 19 880, appartenant à M. Justin Erard, employé retraité des C.J., au Roselet/Muriaux, de se faire connaître dans le délai de 1 an dès la première publication, faute de quoi l'annulation du titre sera ordonnée. (3034)

Saignelégier, le 26 avril 1963. Le président du Tribunal:  
P. Hublard.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten hat den Schuldhrief vom 8. September 1930 im Betrage von Fr. 500, zu Gunsten der Solothurner Kantonalbank, lastend auf Grundbuch Derendingen Nr. 498, Schuldner: Emch Walter, Landwirt, Luzernstrasse, Derendingen, kraftlos erklärt. (306)

Solothurn, den 19. April 1963. Der Gerichtsschreiber i. V.:  
A. Studer.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Uri, Schwyz, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

18. März 1963.

Transmobilius Immobilien-Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. September 1962 und 6. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Verwaltung von Liegenschaften. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt 5 Obligationen zu Fr. 10 000 des Fineuran Finanzierungs-Trust für Europäische Anlagen reg., in Vaduz (Fürstentum Liechtenstein), zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Telegramm oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jakob Koller, von Gossau (St. Gallen), in Uzwil (St. Gallen). Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 111 in Zürich 6.

6. April 1963. Treuhand, Revisionen.

Correcta A.G. (Correcta S.A.) (Correcta Ltd.), in K ü s n a c h t. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Betrieb eines Treuhand- und Revisionsbüros. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Wieland Schmid, von Zürich, in K ü s n a c h t (Zürich). Geschäftsdomizil: Seestrasse 25 (bei Dr. W. Schmid).

24. April 1963.

Hydro-Carbons Holding Company, in Z ü r i c h. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt vornehmlich die Beteiligung an Unternehmungen, die sich mit dem Aufsuchen und der Förderung, dem Transport, der Raffination, der Bearbeitung und der Verteilung von flüssigen und gasförmigen Produkten der Kohlenwasserstoff-Gruppe befassen, ferner die Beteiligung an anderen Industrie- und Handelsunternehmungen im In- und Ausland, die Verwaltung und Verwertung solcher Beteiligungen sowie sonstiger Vermögenswerte, Ankauf, Verkauf, Verwertung und Verwaltung von Immobilien sowie Ankauf, Verkauf, Verwertung und Verwaltung von Lizenzen und Marken. Ausgeschlossen sind Handels- und Gewerbetransaktionen. Das Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000, ist zerlegt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 400 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Eugenio Cefis, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, Präsident; Dr. Raffaele Girotti, italienischer Staatsangehöriger, in Rom, Vizepräsident, beide mit Einzelunterschrift, sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Hermann Budich, von und in Zürich; Richard Schait, von und in Zürich, und Dr. Werner L. Scherrer, von Kirchberg (St. Gallen), in Zollikon. Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 10 in Zürich 1 (bei der Bank in Baden).

24. April 1963. Vermittlungen.

Gitra, Gerber & Co., bisher in Z ü r i c h 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1962, Seite 2730), Vermittlung von Patenten usw. Dr. Paul Kocher ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese hat ihren Sitz nach R i c h t e r s w i l verlegt und sich am 22. März 1963 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Kollektivgesellschaftler Emil Gerber. Als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 2000 ist neu eingetreten Alois Finker, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich. Der Geschäftsbereich wird geändert auf Durchführung von Vermittlungsgeschäften verschiedener Art, insbesondere Vermittlung des An- und Verkaufs von Fabrikenbetrieben sowie Vermittlung von Finanzierungen und Immobilien. Geschäftsdomizil: Sonnengartenstrasse 4.

24. April 1963. Textilien.

Aktiengesellschaft Carl Weber (Société anonyme Charles Weber) (Charles Weber, Limited), in W i n t e r t h u r 1 (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1962, Seite 2602), Veredelung und Vertrieb von Textilwaren usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hansruedi Klee, von und in Winterthur.

24. April 1963.

BP Benzin & Petroleum A.G., in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1962, Seite 2402). Die Unterschrift von Erwin Moser ist erloschen. Ernst Holzer ist nicht mehr Direktor, sondern stellvertretender Generaldirektor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

24. April 1963.

K. E. Brunswiler Treuhand A.-G., in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1962, Seite 2445). Eduard Heyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. April 1963.

Foreign Commerce Bank, Inc. (Banco de Comercio Extranjero S.A.) (Banca di Commercio Estero S.A.), in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1962, Seite 3230). Otto E. Roethenmund ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. April 1963. Werbung.

Adolf Gujer AG, in Z ü r i c h 7 (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1959, Seite 3590). Heinrich Jakob Gujer und Felix Adolf Gujer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Paul Stoller, nun in Zürich, ist nicht mehr Präsident, sondern einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 678 in Zürich 9 (bei Mentor-Treuhand AG).

24. April 1963.

Reitschule Astor AG, in Z ü r i c h 5 (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1963, Seite 962), Betrieb einer Reitanstalt und Handel mit Immobilien. Hans Häusler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Werner Johann Freuler, von Glarus, in Zürich.

24. April 1963.

Robust Transport A.G., bisher in K ü s n a c h t (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1957, Seite 2201). Die Generalversammlung vom 29. März 1963 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun E m b r a c h. Geschäftsdomizil: Winterthurerstrasse 1089 (bei Hans Rubin).

24. April 1963. Malerei.

Sehröckel A.G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1961, Seite 38), Malergeschäft usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Walter Schröckel, von und in Winterthur. Hermann Schröckel jun., Vizepräsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

24. April 1963. Beteiligungen.

Votra AG, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1960, Seite 1582), Beteiligung an anderen Unternehmungen in irgendwelcher Form usw. Neues Geschäftsdomizil: Wehntalerstrasse 245, in Zürich 11.

24. April 1963. Damenkonfektion.

Samuel Blum, Inhaber Denzler & Cie., in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1961, Seite 838), Fabrikation von Damenkleidern (Konfektion). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der Kommanditgesellschaft «Denzler & Co.», in Wetzikon, übernommen worden.

24. April 1963. Zwirnerei, Damenkonfektion.

Denzler & Co., in Wetzikon (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1952, Seite 2049), Kommanditgesellschaft, Baumwollzwirnerei. Diese Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Samuel Blum, Inhaber Denzler & Cie.», in Zürich 3, übernommen. Der Geschäftsbereich wird geändert auf Zwirnerei; Fabrikation von Damenkleidern (Konfektion). Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse.

24. April 1963.

Krankenkasse der Gemeinschaft Evangelisch Taufgesinnter, in Zürich 11, Genossenschaft (SHAB. Nr. 110 vom 15. Mai 1951, Seite 1165). Julius Lüscher ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand als Protokollführer mit Einzelunterschrift gewählt worden Walter Hug, von und in Zürich.

24. April 1963. Flammenschutzmittel.

Roxol, G. Minoggio, in Schlieren. Inhaber dieser Firma ist Giannino Carlo Minoggio, von Minusio (Tessin), in Zürich 3. Import von und Handel mit Flammenschutzmitteln. Engstringerstrasse 43a.

24. April 1963.

Pensionskasse der Angestellten der Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkeerien und Schweizerische Kefir- und Yoghurt-Anstalt in Liquidation, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1962, Seite 2830). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. April 1963.

Cimatex A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1951, Seite 890). Die Generalversammlung vom 12. März 1963 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu Cimaeafé AG (Cimaeafé SA) (Cimaeafé Ltd.). Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und Betrieb von Cafés sowie den Kauf von Liegenschaften, welche diesem Zwecke dienen. Sie kann sich an anderen Unternehmungen aller Art beteiligen. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 50 000 einbezahlt.

24. April 1963.

Agence économique et financière A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1962, Seite 1907), Betrieb einer Agentur für wirtschaftliche und finanzielle Informationen usw. Alfred d'Erlach, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun Ehrenpräsident desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Claude Petitpierre, von Neuenburg, in Tolochenaz (Waadt).

24. April 1963.

C.G.E. Société Anonyme de Vente de la Compagnie Générale d'Électricité de Paris, in Rüslikon (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1957, Seite 3172). Pierre Louis Camille Brenac ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Jean Raymond Chalopin, französischer Staatsangehöriger, in Paris.

24. April 1963.

Gips-Union A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1962, Seite 1234). Konrad Auer-Brunner ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates; er bleibt jedoch Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Dr. Konrad Auer-Schaeppi, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Delegierter desselben; es ist ihm Einzelunterschrift erteilt worden.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Biel

24. April 1963. Metzgerei.

Frau E. Bangertner-Grieder «Au Gourmet», in Biel, Metzgerei (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1962, Seite 2484). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

24. April 1963. Restaurant.

Werner Hirshbrunner-Capt, in Biel, Betrieb des Restaurants «Stadtgarten» (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1958, Seite 1664). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

24. April 1963.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1963, Seite 139), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Ernst Gamper, Präsident des Verwaltungsrates, ist erloschen. Es wurden ernannt: zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates Felix Wilhelm Schulthess und zum Präsidenten der Generaldirektion Dr. Eberhard Reinhardt, die beide weiter Kollektivunterschrift zu zweien führen; zu Generaldirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jacques Jenny, nun in Küsnacht (Zürich), Dr. Robert Lang und Dr. Hans K. Escher (bisher stellvertretende Generaldirektoren); zu stellvertretenden Generaldirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Mario Singer, von Celerina und Davos, in Zürich, und Robert H. Lutz, von und in Zürich.

### Bureau Burgdorf

24. April 1963. Mercerie, Bonnetterie usw.

Keller & Stoller A.G., vormals Aeselhäcker & Cie., in Burgdorf, Engros-Handel mit Mercerie-, Bonnetterie- und Quincailerieswaren, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1958, Seite 978). Nachdem das Verfahren durch Urteil des Konkursrichters von Burgdorf vom 22. April 1958 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

## Bureau de Delémont

16 avril 1963. Horlogerie.

Fabrique de boîtes Gurtner S.A., à Develier. Suivant acte authentique et statuts du 2 avril 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de boîtes de montres. Elle peut en outre effectuer en général toutes autres opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Elle peut également participer à d'autres entreprises ou sociétés. Le capital social est de fr. 150 000, divisé en 150 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société par M. Gurtner, selon inventaire du 31 mars 1963, de ses machines, installations, outillage, fournitures et mobilier pour le prix net de fr. 120 000, contre remise de 120 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Les administrateurs sont: Marcel Gurtner, de Rüeggisberg, à Develier, président; André Jaanneret, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, vice-président; Hermann Keusen, de Riggisberg, à Develier, membre, qui engage la société par la signature collective à deux du président et d'un autre membre.

23 avril 1963.

Immeubles Modernes S.A., à Delémont (FOSC. du 31 mars 1959, N° 72, page 910). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 avril 1963, la société a porté son capital social de fr. 105 000 à fr. 705 000 par l'émission de 600 actions de fr. 1000 nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 705 000, divisé en 705 actions de fr. 1000 chacune, nominatives et entièrement libérées.

23 avril 1963.

Société de fromagerie de Vicques, à Vicques, société coopérative (FOSC. du 17 septembre 1948, N° 218, page 2534). Dans son assemblée générale du 27 juin 1962, la société a modifié ses statuts sur des faits non sujets à publication. Paul Gury, président; Alphonse Friche, vice-président, et Arsène Charmillot, secrétaire-caissier, ne font plus partie du comité; leur signature est radiée. Henri Respinguel, de Courroux, à Vicques, est président (nouveau); Ernest Charmillot, de et à Vicques, est vice-président (jusqu'à présent membre); François Chappuis, de et à Vicques, est secrétaire-caissier (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président, signant avec le secrétaire-caissier.

23 avril 1963.

Association agricole de Courroux et Courcelon, à Courroux (FOSC. du 15 mars 1949, N° 62, page 706). Louis Fleury-Gury, président; Gaston Berdat, vice-président et Humbert Chételat, secrétaire-caissier, ne font plus partie du comité; leur signature est radiée. Norbert Fleury, de Courroux, à Courcelon, est président; Serge Vogel, de Wangen-sur-Aar, à Courroux, est vice-président; Joseph Brun, de Sursee (Lucerne), à Courroux, est secrétaire-caissier et gérant. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

24 avril 1963. Horlogerie.

Marcel Gurtner, à Develier, terminage de boîtes de montres (FOSC. du 23 avril 1959, N° 92, page 1158). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

24 avril 1963. Arts graphiques.

Paul Bové, fils, à Delémont, arts graphiques (FOSC. du 24 janvier 1952, N° 19, page 219). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

## Bureau Laupen

23. April 1963.

Neue Bau- und Wohngenossenschaft Laupen, in Laupen (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1945, Seite 2950). Präsident Alfred Wyssa ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Eine Ersatzwahl ist bis anhin nicht getroffen worden. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun beim Vizepräsidenten Otto Frey in Laupen, Giessenweg.

## Bureau de Moutier

24 avril 1963. Ameublements.

Struchen et Cie, à Bévillard, commerce d'ameublements, société en nom collectif (FOSC. du 22 juillet 1955, N° 169, page 1927). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1963. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Marcel Struchen, à La Neuveville, inscrit ce jour, à Neuveville.

24 avril 1963.

Chaussures Metro S.A. (Seluhhaus Metro A.G.), à Moutier (FOSC. du 25 septembre 1961, N° 224, page 2782). Dr. Markus Schär, de Walterswil (Berne), à Muri-près-Berne, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle, en remplacement du Dr. Alexander Lüthy, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

## Bureau de La Neuveville

24 avril 1963. Ameublements.

Marcel Struchen, à La Neuveville. Le chef de la maison est Marcel Struchen, de Bühl près d'Aarberg, à Loveresse. La maison a repris depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1963 l'actif et le passif de la société en nom collectif «Struchen et Cie», à Bévillard, radiée ce jour au bureau du registre du commerce de Moutier. Commerce d'ameublement. Chemin de St-Joux 7.

## Bureau de Porrentruy

24 avril 1963. Autos.

Engène Rumpus-Juillard, à Porrentruy, comptoir d'auto, achat et vente d'automobiles et accessoires, etc. (FOSC. du 25 juillet 1935, N° 171, page 1910). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

## Uri - Uri - Uri

18. April 1963.

Adolf Infanger, Bauunternehmung, in Flüelen (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1939, Seite 1234). Diese Einzelfirma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht.

18. April 1963. Hoch- und Tiefbau.

Adolf Infanger AG., in Flüelen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Hoch- und Tiefbau-Unternehmung und alle damit zusammenhängenden Tätigkeiten; die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven

und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Adolf Infanger, Bauunternehmung» in Flüelen, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 1. Januar 1963, wonach die Aktiven Fr. 811 108.09 und die Passiven Fr. 311 106.54 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 470 001.55 ergibt. Vom Übernahmepreis von Fr. 470 001.55 werden dem Sacheinleger 298 voll liberierte Namensaktien zu Fr. 1000 ausgehändigt; Fr. 172 001.55 werden ihm gutgeschrieben. Die restlichen Fr. 2000 sind bar einbezahlt. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «Adolf Infanger, Bauunternehmung» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1963. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgane sind das Amtsblatt des Kantons Uri und in gesetzlich vorgeschriebenen Fällen das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Adolf Infanger, von und in Flüelen. Er führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien unter sich oder mit dem Mitglied des Verwaltungsrates ist erteilt an Veronika Infanger und Alfred Poletti-Arnold, beide von und in Flüelen. Geschäftslokal: Sagenplatz.

21. April 1963. Beteiligungen usw.

**Coffey A.G.**, in Allendorf (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1962, Seite 3539). Beteiligungen usw. Die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. April 1963 hat die Statuten abgeändert. Die bisherigen 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 umgewandelt worden. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 zerfällt somit in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

21. April 1963. Tuchhandel.

**Rudolf Zollinger-Röllinger, zum Sonnengarten**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1927, Seite 293). Die Firma wird infolge Verpachtung des Geschäftes gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «N. & J. Schrakmann-Bachmann», in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, übernommen.

21. April 1963. Wäsche, Mercerie, Nähmaschinen.

**N. & J. Schrakmann-Bachmann**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Niklaus Schrakmann-Bachmann und Josefine Schrakmann-Bachmann, beide von Giswil (Obwalden), in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, unter dem Güterstand der Gütergemeinschaft lebend, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 begonnen hat. Handel mit Wäsche, Merceriewaren und Nähmaschinen. «Sonnengarten».

#### Zug - Zoug - Zugo

23. April 1963. Finanztransaktionen usw.

**Kidder, Peahody & Co. AG**, in Zug, Verrichtung von Dienstleistungen bei Finanztransaktionen aller Art usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1963, Seite 77). Zu stellvertretenden Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Tassos Ponderas, amerikanischer Staatsangehöriger, in Paris, und Charleton Burt, amerikanischer Staatsangehöriger, in London.

23. April 1963. Elektronische Ausrüstungen usw.

**Bourns AG**, in Zug, Handel mit elektronischen Ausrüstungen usw. (SHAB. Nr. 209 vom 21. Dezember 1962; Seite 3685/86). Der Direktor Otto W. Honegger führt nun Einzelunterschrift. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Stephan G. Schibli, von Neuenhof (Aargau), in Cham, ernannt.

23. April 1963. Urheberrechte usw.

**Licence Exchange Corp.**, bisher in Zollikon (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1962, Seite 1714). Aktiengesellschaft. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. April 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zug. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 100 000, nun eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500; es ist voll einbezahlt. Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt neu umschrieben: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Urheberrechten aller Art, insbesondere auf dem Gebiete des Films, des Fernsehens und des Verlagswesens. Die Gesellschaft kann die Produktion von Filmen, Fernsehsendungen und Publikationen jeder Art finanzieren und sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 4. November 1958 und wurden am 14. Mai 1962 revidiert. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas M. Rickenbach, von Zollikon (Zürich) und Zeglingen, in Zollikon. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Dr. Antonio Planzer).

21. April 1963.

**Music and Entertainment A.G.**, in Zug, Förderung, Bestellung, Lizenzierung und Veräusserung von Musik-Kompositionen usw. (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1962, Seite 1760). Dr. Johannes Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Anton Heini, von Luzern, in Küssnacht (Zürich).

21. April 1963. Patente usw.

**Sterwin A.G.**, in Zug, Kauf, Verkauf, Registrierung und Verwertung von Patenten usw. (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1963, Seite 537). Dr. Ernst Th. Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift Dr. Hans R. Voegeli, von Riedern und Glarus, in Küssnacht, gewählt.

21. April 1963. Waren aller Art usw.

**Teknova S.A.**, in Zug, Import-, Export-, Handels- und Transitgeschäfte aller Art, Ausführung von Fabrikationsleistungen usw. (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1963, Seite 506). Neues Domizil: Weinbergstrasse 5b (bei Gerhard Boeglin).

21. April 1963. Pharmazeutische Produkte usw.

**Pharma-Kontakt A.G.**, in Zug, Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, Verkauf und die Verwertung von Patenten und Lizenzen, insbesondere auf dem Gebiete pharmazeutischer, chemischer und kosmetischer Produkte sowie die Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen und Finanzierungen. Die Gesellschaft kann im übrigen Grundgegenstand erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Franken 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und

Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Jakob Knüsel, von Risch (Zug), in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Jakob Knüsel).

21. April 1963.

**Paninvest A.G.**, in Zug, Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwertung von Beteiligungen an anderen Unternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Franken 300 000 und ist eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Ernst Walder, von Gossau (Zürich), in Winterthur. Domizil: Schönbühl 3 (bei Dr. Hans Hürli-mann).

21. April 1963.

**Nordchimie S.A.**, in Zug, Kauf, Verkauf und Verwertung von Patenten, Lizenzen, Verfahren, Warenrechten und anderen Schutzrechten usw. (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1961, Seite 1255). Neues Domizil: Weinbergstrasse 5b (bei Gerhard Boeglin).

21. April 1963. Immaterialgüterrechte.

**Intergrafia A.G.**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Immaterialgüterrechten usw. (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1963, Seite 583). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. April 1963 wurde die Firma wie folgt geändert: Aller Press A.G. (Aller Press S.A.) (Aller Press Ltd.). Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

21. April 1963. Kosmetische Produkte.

**Hedi Houriet**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1960, Seite 3055). Die Firma hat den Sitz nach Grenchen verlegt. Inhaber ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Hedwig Houriet, von Mont-Tramelan (Bern), nun in Grenchen. Vertrieb von kosmetischen Produkten. Centralstrasse 93.

21. April 1963. Bijouteriewaren.

**Ornatus A.G. (Ornatus S.A.) (Ornatus Ltd.)**, in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Bijouteriewaren (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1955, Seite 1637). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Dezember 1962 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Aktiven und Passiven wurden durch die Firma «Rodania A.G.», in Grenchen, übernommen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöst.

##### Bureau Lebern

23. April 1963. Käserei.

**W. Spring**, in Günsberg, Betrieb der Käserei Günsberg (SHAB. Nr. 81 vom 5. April 1944, Seite 795). Die Firma ist infolge Wegzuges und Todes des Inhabers erloschen.

23. April 1963. Gedrehte Formteile, mechanische Präzisionsformteile.

**Aug. Brotschi & Co.**, in Selzach, Fabrikation blankgedrehter Präzisionsformteile. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1951, Seite 2914). August Brotschi senior ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

23. April 1963. Seidenbänder.

**De Bary & Co. A.G.**, in Basel, Fabrikation von Seidenbändern usw. (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1963, Seite 230). Aus dem Verwaltungsrat ist Rudolf De Bary infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt das Mitglied Heinrich J. S. Alioth. Er führt Einzelunterschrift.

23. April 1963. Camionnage.

**E. Plüss**, in Basel, Camionnage (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1949, Seite 2668). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

23. April 1963. Zentralheizungen.

**L. & H. Rosenmund vorm. Louis Rosenmund-Ritter, Zweigniederlassung** in Basel, Installation von Zentralheizungen usw. (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1958, Seite 434). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Liestal. Die Prokura des Eugen Häni ist erloschen. Der Prokurist Werner Plattner wohnt nun in Liestal.

23. April 1963.

**Haubensak, Schollenbrecher-Samen A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1963, Seite 206). Die Prokuren von Ernst Flubacher und Hilde Karle sind erloschen.

23. April 1963.

**Siedlungsgenossenschaft Grünfeld**, in Riehen (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1961, Seite 3083). In den Generalversammlungen vom 26. Oktober 1962 und 23. März 1963 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Wohngenossenschaft Grünfeld**.

23. April 1963.

**Wohngenossenschaft Paradieshof**, in Basel (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1962, Seite 1824). Aus der Verwaltung ist der Kassier René Ehrismann ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt: René Schilling, von und in Basel. Er zeichnet als Kassier zu zweien.

23. April 1963. Schwachstromtechnische Artikel.

**Othmar E. Waldmeier**, in Basel, Vertretungen von schwachstromtechnischen Artikeln (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1960, Seite 2748). In die Geschäftsnahe wird zusätzlich aufgenommen: Fabrikation von schwachstromtechnischen Artikeln. Die Firma wird geändert in: **Audio Products O. E. Waldmeier**.

23. April 1963. Früchte usw.

**Karl Bratzler**, in Basel, Import von Früchten usw. (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1961, Seite 620). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

23. April 1963. Armierungen.

**Liederer & Frey**, in Basel. Remo Liederer-Bissig, österreichischer Staatsangehöriger, und Walter Frey-Bissig, von Gontenschwil, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1963 beginnt. Armierungen. Luzernerweg 105.

23. April 1963. Verteilungsorganisation für Muster.

**Direct Mail Bodenschatz & Hof**, in Basel, Verteilungsorganisation für Muster und Prospekte. (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1962, Seite 596). Neues Domizil: Rütlistrasse 2.

23. April 1963. Beteiligung an Verträgen usw.

**Compadec S.A.**, in Basel, Beteiligung an Verträgen usw. (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1960, Seite 2375). In der Generalversammlung vom 19. April 1963 wurden die Statuten geändert. Die Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt.

23. April 1963.

**Verband Schweizerischer Grossisten der Mercerie, Bonneterie und Strickgarne (GMBS)**, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1961, Seite 2328). In der Generalversammlung vom 31. Januar 1963 wurden die Statuten geändert. Der Name des Vereins lautet nun: **Verband Schweizerischer Grossisten der Mercerie, Bonneterie und Strickgarne**. Der Zweck wird nun wie folgt umschrieben: Wahrung und Förderung der beruflichen Interessen der Mitglieder. Der Vorstand besteht nun aus 9 bis 10 Mitgliedern. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Walter Ronner ist erloschen. Als Präsident zeichnet nun der bisherige Sekretär Dr. Bernard Küffer zu zweien. Ferner wurde Unterschrift erteilt an das Vorstandsmitglied Jack William Lavanchy, von und in Winterthur. Er zeichnet zu zweien. Eugen Hemmer und Nicolas E. Müry zeichnen nicht mehr als Vizepräsidenten, weiterhin aber als Mitglieder des Vorstandes zu zweien.

23. April 1963.

**Data Basel, Aktiengesellschaft für elektronische Datenverarbeitung**, in Basel (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1963, Seite 243/244). Prokura wurde erteilt an Hans-Peter Unger, von Basel, in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

23. April 1963.

**Haldemann & Oberer, Transporte A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Durchführung von Warentransporten aller Art im In- und Ausland, insbesondere Einlagerung von Waren. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Ein Gründer bringt gemäss Sacheinlagevertrag vom 5. April 1963 einen Lastenzug im Werte und zum Preise von Fr. 110 000 in die Gesellschaft ein und erhält dafür 50 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000, sowie eine Gutschrift von Fr. 60 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Jacques Flubacher, von und in Basel, als Präsident, und Elisabeth Haldemann-Oberer, von Eggwil, in Pratteln. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Ernst Oberer, von Pratteln, in Reinaeh (Basel-Landschaft). Alle führen Einzelunterschrift. Domizil: Austrasse 16.

23. April 1963. Beteiligungen.

**Brasinvest A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Beteiligung an einem Unternehmen und die Verwaltung dieser Beteiligungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Dr. Heinrich Stockmann, von Sarnen, in Basel, als Präsident, und Ernst Bébox, von Cully und Lutry, in Binningen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Aeschenvorstadt 1 (bei Schweizerischer Bankverein).

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

24. April 1963. Spezereien usw.

**Emil Rudin-Moser**, in Itingen, Handel mit Spezereien usw. (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1950, Seite 2335). Diese Einzelfirma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

24. April 1963. Technische Produkte usw.

**Elida A.G.**, in Binningen, Fabrikation und Vertrieb von sowie Handel mit technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1962, Seite 3284). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Louis von Planta ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Wilhelm Marx-Kiefer, als Präsident, und Oscar Unold-Pache, beide von und in Basel; sie zeichnen zu zweien.

24. April 1963.

**Konsumverein Gelterkinden und Umgebung**, in Gelterkinden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1962, Seite 474). Die Prokura des bisherigen Verwalters Johannes Barandun-Kull ist erloschen. Dem neuen Geschäftsleiter Kurt Bader-Boudry, von Langendorf und Holderbank (Sulthurn), in Gelterkinden, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

24. April 1963. Montagearbeiten in Bauten usw.

**J.R. Frey-Giger**, in Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jean Robert Frey-Giger, von Muri (Aargau), in Allschwil. Uebernahme der Montage von Schreinerer-Erzeugnissen in Bauten und Leichtmetallkonstruktionen. Bettenstrasse 38, Neualschwil.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

18. April 1963. Eisenbau usw.

**Kempf & Co. Aktiengesellschaft**, in Herisau, Betrieb von Eisen- und Maschinenbau-Werkstätten (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1962, Seite 67). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. April 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 450 000 auf Fr. 750 000 erhöht durch Heraussetzung des Nennwertes jeder Aktie zu Fr. 1500 auf Fr. 2500 und jeder Aktie zu Fr. 150 auf Fr. 250. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Entnahme von Fr. 300 000 aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 750 000 und ist eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 2500 und 500 Namenaktien zu Fr. 250. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

23. April 1963. Textilien.

**Aktiengesellschaft Cilander**, in Herisau, Veredlung von Textilien jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1962, Seite 3670). Die an Dr. Kaspar Zwicki erteilte Prokura ist erloschen.

24. April 1963.

**Jos. Hörler**, ehem. techn. Produkte, in Teufen (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1952, Seite 803). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

23. April 1963. Autotransporte.

**Konrad Züst's Erben**, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, Autotransporte (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1957, Seite 889). Diese Kollektivgesellschaft hat

sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Wwe. Louise Züst-Rechsteiner aufgelöst. Die Firma ist per 1. Mai 1963 erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Hans Züst, von Lutzenberg, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun **Hans Züst**.

23. April 1963. Hotel.

**Hans Nigg**, in Buechs, Restaurationsbetrieb (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1960, Seite 3058). Die Firma hat den Sitz nach Grabs verlegt, wo der Inhaber nun wohnt. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Hotels Rössli.

23. April 1963. Optische Instrumente.

**Jos. Biedermann**, in Heerbrugg, Gemeinde Au. Inhaber der Firma ist Josef Biedermann, von Horben-Sirnach (Thurgau), in Heerbrugg, Gemeinde Au. Fabrikation von optischen Instrumenten. Neuwies.

23. April 1963.

**Monk-Wand- & Deekenbeläge A. Senn**, in Wittenbach. Inhaber der Firma ist Albert Senn-Gross, von Zürich, in Wittenbach. Plastik-Beläge. Ladhub.

23. April 1963. Sattlerei, Polsterei usw.

**Martin Vogler**, in Mels. Inhaber der Firma ist Martin Vogler, von Vilters, in Mels. Sattlerei, Polsterei und Bodenbeläge. Kirchstrasse.

23. April 1963. Velos, Benzin.

**Albert Köppel**, in Rülhi, Velos, Benzin und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1960, Seite 126). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

23. April 1963.

**Josef Gerster, Molkeeriprodukte**, in Rheineek, Herstellung von und Handel mit Molkeeriprodukten (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1950, Seite 1508). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. April 1963.

**Immobilien AG «Speer»**, in Bütschwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme, Neu-Ueberbauung und Verwaltung der Liegenschaft an der Bahnhofstrasse in Lachen (Schwyz), Grundbueh Nr. 18 des Grundbuchkreises Lachen (Schwyz). Sie kann im Inland weitere Liegenschaften erwerben und veräussern, sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Handels- und Finanzgeschäfte betreiben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlage von Fr. 31 000 und durch Bareinzahlung von Fr. 19 000 voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der «Ersparnisanstalt Bütschwil» die pfandfreie Liegenschaft Grundbuch Nr. 18 an der Bahnhofstrasse in Lachen (Schwyz) zum Kaufpreis von Fr. 31 000 gemäss öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 8. April 1963. Für den Uebernahmepreis von Fr. 31 000 erhält die Sacheinlegerin 31 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das Publikationsorgan ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. med. Armin Hardegger, von Gams, in Bütschwil, Präsident; Josef Halter, von Rebstein, in Bütschwil, Vizepräsident, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien; Martin Scherrer, von und in Bütschwil; Hans Fust, von Mosang, in Bütschwil, und Gebhard Bärlocher, von Thal (St. Gallen), in Weinfelden, die letztern drei ohne Unterschrift. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Werner Schöb, von Gams, in Bütschwil. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Meinrad Gantner, von Flums, in Lachen (Schwyz), und an Josef Eigenmann, von Waldkirch (St. Gallen), in Bütschwil. Geschäftsdomizil: Landstrasse, bei der Ersparnisanstalt Bütschwil.

21. April 1963. Lebensmittel, Brenn- und Treibstoffe usw.

**Bürke & Co. A.-G.**, Zweigniederlassung in Bad Ragaz, Betrieb eines Grosshandelsgeschäftes mit Kolonialwaren, festen und flüssigen Brenn- und Treibstoffen sowie Motorenölen und Waren ähnlicher Art (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1960, Seite 3655), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Generalversammlung vom 21. März 1963 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Import von und den Gross- und Detailhandel mit festen und flüssigen Brenn- und Treibstoffen, Motorenölen und Waren ähnlicher Art sowie den Import von und den Grosshandel mit Lebens- und Genussmitteln und Weinen.

24. April 1963.

**Immobilien-Gesellschaft Gallinova A.G.**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1963, Seite 1011). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. April 1963 sind die Statuten geändert worden. Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen nun zu zweien.

21. April 1963.

**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in St. Gallen** (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1963, Seite 155), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Ernst Gamper, Präsident des Verwaltungsrates, ist erloschen. Felix Wilhelm Schulthess ist nicht mehr Mitglied der Generaldirektion, sondern Präsident des Verwaltungsrates. Dr. Eberhard Reinhard, Mitglied der Generaldirektion, ist nun deren Präsident. Jacques Jenny, nun in Küssnacht (Zürich), Dr. Robert Lang und Dr. Hans K. Escher, bisher stellvertretende Mitglieder der Generaldirektion, sind nun Generaldirektoren. Sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Dr. Mario Singer, von Celerina und Davos, in Zürich, und Robert Harry Lutz, von und in Zürich, stellvertretende Generaldirektoren.

21. April 1963.

**Käsergesellschaft Mittler/Hinterhof**, in Untereggen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1956, Seite 2479). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 25. Februar 1963 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

21. April 1963. Mittel für Autopflege usw.

**E. Heller «Hevapla»**, bisher in St. Gallen, Handel mit chemischen Produkten, für Oberflächen-Technik, Polier- und Schleifmaschinen und Waren aller Art, Fabrikation von chemischen Erzeugnissen, insbesondere von Schleif- und Poliermitteln (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1961, Seite 3777). Der Sitz der Firma wurde nach Engelburg, Gemeinde Gaiserwald, verlegt. Geschäftsnatur: Fabrikation von Autopflege-, Polier- und Schleifmitteln und Handel mit Polier- und Schleifmaschinen.

24. April 1963.

**Albert Kalberer, Berggasthaus Gaffia**, in Wangs, Gemeinde Vilters. Inhaber der Firma ist Albert Kalberer-Kohler, von und in Wangs, Gemeinde Vilters. Gasthaus. Gaffia/Pizol.

24. April 1963. Kunstgewerbliche Artikel usw.

**J. A. Biederer, Simma Studio**, in Bad Ragaz. Inhaber der Firma ist Joseph Arnold Riederer, von Pfäfers, in Bad Ragaz. Verkauf von kunstgewerblichen

Artikeln, Andenken, Antiquitäten sowie Werken zeitgenössischer Maler, Ost-Asiatica (Galerie). Bartholomee-Platz.

24. April 1963. Webeblätter.

**E. Rüeseli**, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Eugen Rüeseli, von St. Margrethen (St. Gallen), in Rheineck. Fabrikation von Webeblättern. Fahr.

24. April 1963. Konditorei, Spezereien.

**Ewald Halter**, in Marbach, Konditorei, Bäckerei, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 247 vom 23. Oktober 1942, Seite 2420). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

24. April 1963. Gemüse.

**Johs. Zingerli**, in Thal, Handel mit Gemüse (SHAB. Nr. 177 vom 2. August 1954, Seite 1991). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

10. April 1963. Liegenschaften.

**Goliath Aktiengesellschaft (Goliath Società Anonima) (Goliath Société Anonyme)**, bisher in Lugano (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1958, Seite 1324). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Dezember 1959 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Cama verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 8. Oktober 1952. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb von Liegenschaften im In- und Ausland sowie die Beteiligung an Immobiliengeschäften und an Unternehmungen, die den Bau, die Verwaltung und den Verkauf von Immobilien betreiben. Die Gesellschaft entfaltet keine Tätigkeit im Kanton Graubünden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Ernesta Piera Lumia, Witwe des Enzo, von und in Lugano, mit Einzelunterschrift. Domizil: c/o Carmen Censi.

23. April 1963. Einrichtungen der Bauindustrie usw.

**Engineering and Equipment GmbH**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb sowie die Vermietung von Einrichtungen der Bauindustrie sowie die Planung und das Studium von Bauaufträgen unter Einschluss der Tätigkeit in unentwickelten Gebieten. Das Stammkapital beträgt Fr. 300 000. Gesellschafter sind die «Strabag Bau-A.G.», in Köln, mit einer Stammeinlage von Fr. 270 000 und die «International Engineering Company», in Wasserbillig (Luxemburg), mit einer Stammeinlage von Fr. 30 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief, soweit ihre Adressen bekannt sind. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Emil Weidinger, von Chur und Tägerlen (Zürich), in Chur; Herbert Wagner, deutscher Staatsangehöriger, in Junkersdorf (Deutschland); Bruno Suter, deutscher Staatsangehöriger, in Bensberg (Deutschland). Domizil: c/o Emil Weidinger, Quaderstrasse 15.

23. April 1963.

**Patvag Holding AG**, in Domat/Ems. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an anderen Unternehmungen, die Übernahme von Beteiligungsrechten und die Verwaltung der damit verbundenen Vermögenswerte. Das Grundkapital beträgt Fr. 550 000 und ist eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 100 und 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Namenaktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihn gehören an: Dr. Rudolf Oswald, von Aadorf (Thurgau), in Zürich, Präsident; Dr. Werner L. Oswald, von Aadorf (Thurgau), in Horgen, Delegierter; Viktor M. Oswald, von Aadorf (Thurgau), in Madrid; Hermann Keller, von Freienstein-Teufen, in Rorbas; Robert Peter, von und in Zürich, und Adolf Vallaster, von und in Luzern. Der Präsident und der Delegierte führen Einzelunterschrift; die anderen zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder unter sich. Domizil: Haus Nr. 726 Padrusa (eigenes Bureau).

23. April 1963. Hoch- und Tiefbau usw.

**Mazzetta & Co.**, in Trun, Hoch- und Tiefbau, Baumaterialien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1962, Seite 3361). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Aktiengesellschaft «Mazzetta & Co. A.-G.», in Trun.

23. April 1963.

**Mazzetta, Venzin & Cie. Tödgarage**, in Trun, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1962, Seite 3360). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Aktiengesellschaft «Mazzetta & Co. A.-G.», in Trun.

23. April 1963. Hoch- und Tiefbau, Garage usw.

**Mazzetta & Co. A.-G.**, in Trun. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Hoch- und Tiefbauunternehmens sowie eines Kieswerkes; Handel mit Baumaterialien; Betrieb einer Garage, ferner den Handel mit Autos und Autoteile. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Die Gesellschaft übernimmt gemäss den Sacheinlageverträgen vom 1. Februar 1963 Aktiven und Passiven der Firmen «Mazzetta & Co.», in Trun, zum Übernahmepreis von Fr. 305 000 und «Mazzetta, Venzin & Co. Tödgarage», in Trun, zum Übernahmepreis von Fr. 45 000. Für den Übernahmepreis von total Fr. 350 000 erhalten die Sacheinleger 350 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist zu Fr. 350 000 durch Sacheinlagen und zu Fr. 150 000 durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihn gehören an: Dr. Donat Cadruvi, von Ruschein, in Ilanz, Präsident; Guerrino Mazzetta und Guido Mazzetta, beide von und in Trun. Sie führen Einzelunterschrift.

#### Tessin - Tessin - Ticino Ufficio di Bellinzona

24. April 1963. Rivista.

**Maucini Graziano**, in Bellinzona, edizione della rivista «Le Lloyd Commercial» (F.U.S.C. del 1° dicembre 1947, N° 281, pagina 3545). Ditta radiata per cessazione dell'attività e decesso del titolare.

#### Ufficio di Lugano

24 aprile 1963. Costruzioni, immobili.

**Sunland S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 23 aprile 1963. Scopo: la costruzione immobiliare, la compra-vendita di immobili e la loro amministrazione. La società intende acquistare dai coniugi Samuele e Ivonne Piotrkowski mq. 4500 di terreno derivati dalla part. 641 di Castagnola al prezzo di fr. 3 250 000. La società può svolgere tutte le operazioni che hanno un rapporto con lo scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è Luigi Conza, da Rovio, in Lugano, con firma individuale. Reepito: via L. Ariosto 6, c/o studio legale Luigi Conza.

24 aprile 1963. Articoli di arredamento, ecc.

**Peco S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 11 aprile 1963. Scopo: l'importazione, l'esportazione ed il commercio di articoli di arredamento e simili e l'eventuale partecipazione a imprese similari. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Dr. Carlo Dones, da Novazzano, in Mendrisio. Recapito: Corso Elvezia 10, c/o Immobiliare Zocchetti.

24 aprile 1963. Immobili.

**Tebe S.A.**, a Lugano. la compra e la vendita di immobili (F.U.S.C. del 19 febbraio 1963, N° 41, pagina 508). Giuliano Santini, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Alberto Finzi, da Airole, in Massagno. Uffici a Massagno: c/o l'amministratore unico. Recapito: invariato, c/o studio legale Gilardoni-Santini-Molinari, in via al Forte 2.

24 aprile 1963. Carta.

**Dante Albizzati S.A.**, a Lugano, commercio all'ingrosso di carta (F.U.S.C. del 27 dicembre 1954, N° 302, pagina 3316). Con decisione assembleare del 22 aprile 1963, la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 200 000, mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

24 aprile 1963. Immobili.

**Cenano A.G. (Cenano S.A.)**, a Lugano, acquisto e vendita di immobili (F.U.S.C. del 6 ottobre 1958, N° 233, pagina 2676). Questa società è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano a seguito del trasferimento di sede a Chiasso (F.U.S.C. del 19 aprile 1963, N° 90, pagina 1112).

24 aprile 1963. Articoli di arredamento.

**Guertler & Tschuor**, a Cassarate di Castagnola, importazione ed esportazione di articoli di arredamento (F.U.S.C. del 20 settembre 1956, N° 221, pagina 2388). La società è sciolta dal 19 dicembre 1957. La liquidazione essendo terminata, la società è cancellata.

#### Distretto di Mendrisio

23 aprile 1963. calzature.

**Lina Doniueli - Brazzola, calzature, succ. a Pierina ved. Brazzola**, in Chiasso, negozio di calzature ed affini (F.U.S.C. del 20 dicembre 1944, N° 299, pagina 2799). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

24 aprile 1963.

**Sintor Calzaturificio S.A.**, in Mendrisio, fabbricazione, vendita di calzature di ogni genere, nonché la partecipazione ad imprese del ramo (F.U.S.C. del 11 settembre 1956, N° 213, pagina 2311). Con decisione assembleare del 19 aprile 1963, la società ha deciso il proprio scioglimento. La liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

24 aprile 1963.

**Calzaturificio Imperium S.A.**, in Mendrisio, fabbricazione e commercio di calzature e di affini (F.U.S.C. dell' 11 settembre 1956, N° 213, pagina 2311). Con decisione assembleare del 19 aprile 1963 la società ha deciso il proprio scioglimento. La liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

22 avril 1963. Tourbe horticole, engrais.

**A. Meister et Cie, Les Geneveys-sur-Coffrane**, exploitation de tourbe horticole et fabrication d'engrais, société en nom collectif (FOSC. du 7 juin 1960, N° 130, page 1678). La société est dissoute et radiée, la liquidation étant terminée.

#### Genève - Genève - Ginevra

22 avril 1963.

**Société Immobilière 8 Rue du Port, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 20 octobre 1961, page 3054). François Peyrot n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Paul Barbier, président (inscrit), actuellement domicilié à Chêne-Bougeries, et Pierre Fischer, de Lucerne, à Meyrin, secrétaire, lesquels signent collectivement.

22 avril 1963.

**Société Immobilière de la Rue du Port N° 10, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 20 octobre 1961, page 3054). François Peyrot n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Paul Barbier, président (inscrit), et Pierre Fischer, de Lucerne, à Meyrin, secrétaire, lesquels signent collectivement.

22 avril 1963. Opérations commerciales.

**Procter & Gamble Genève SA, à Genève**, conduite d'opérations commerciales, etc. (FOSC. du 15 juin 1962, page 1763). Walter-Dickerson Hogue, jusqu'ici vice-président, a été nommé président; il continue à signer individuellement. Donald-H. Robinson n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux.

22 avril 1963. Immeubles.

**SI Barbolet-Soleil A, à Genève**, société anonyme. Date des statuts: 10 avril 1963. But: achat, vente, construction et exploitation de tous immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: la parcelle 284 B d'Onex, pour fr. 60 885. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: François Bongard, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 51, rue du Stand, chez François Bongard, expert-comptable.

22 avril 1963.

**TMC Transports-Multibennes-Camions**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 avril 1963. But: exécuter tous transports, plus spécialement les transports lourds relatifs à la construction. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: un camion multibenne, marque Henschel, châssis N° 119 919, moteur N° 131 710, pour fr. 97 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Claude Burkhalter, de Hasle (Berne), à Lausanne, président, et Charles Jacquet, de Noréaz (Fribourg), à Genève, également directeur, lesquels signent collectivement. Domicile: 40, rue de Vermont, chez Charles Jacquet.

23 avril 1963. Bois de feu.

**G. Bieri**, à Genève, commerce de bois de feu et de construction, etc. (FOSC. du 20 mars 1957, page 757). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 20 mars 1963.

23 avril 1963. Articles publicitaires.

**Société Anonyme des Productions P. A. Jacot**, à Genève, articles publicitaires, organisation de la vente et de la publicité, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 5 juillet 1961, page 1942). La procédure de faillite ayant été éclose, la société est radiée d'office.

23 avril 1963. Gravure de lettres.

**M. Daulte**, à Genève, atelier de gravure de lettres sur mouvements d'horlogerie, etc. (FOSC. du 24 septembre 1956, page 2413). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

23 avril 1963. Atelier mécanique.

**DESROC, Dessingy D.**, à Genève, atelier mécanique, etc. (FOSC. du 11 novembre 1947, page 3338). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

23 avril 1963. Café-brasserie.

**Joseph Borloz**, à Genève, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café des Minoteries» (FOSC. du 2 avril 1958, page 922). Nouvel objet de l'entreprise: café à l'enseigne «Café du Soleil». Nouveau siège et domicile du chef de maison: Satigny.

23 avril 1963. Matières premières.

**G.-A. Sury**, à Genève, commerce de matières premières, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1963, page 322). Nouvelle adresse: 14, rue de Lyon.

23 avril 1963. Maçonnerie, fumisterie.

**Roger Sicilia**, à Lancy. Chef de la maison: Clément-Roger-Roland Sicilia, de Genève, à Lancy, séparé de biens d'Odette née Thion. Entreprise de maçonnerie et fumisterie. Petit-Lancy, 21, chemin des Recluses.

23 avril 1963.

**Syndicat d'Elevage bovin de Genthod-Bellevue**, à Genthod, société coopérative (FOSC. du 11 juin 1948, page 1637). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

23 avril 1963.

**Société Immobilière Balexert N**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 juin 1958, page 1751);

**Société Immobilière Balexert O**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 juin 1958, page 1752);

**Société Immobilière Balexert P**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 juin 1958, page 1752);

**Société Immobilière Balexert Q**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 juin 1958, page 1752).

La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

23 avril 1963. Immeubles.

**La Maison Rurale**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 28 décembre 1962, page 3731). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

23 avril 1963. Participation.

**Cocif SA**, à Genève, participation à l'étranger à toutes entreprises ou affaires industrielles, commerciales ou immobilières, etc. (FOSC. du 21 février 1961, page 522). Nouveau domicile: 13, quai de l'Île, chez Marius Lachat, avocat.

23 avril 1963.

«Sachib» **Société d'Application Chimique et Biologique**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 avril 1962, page 1261). Nouveau domicile: 13, quai de l'Île, chez Marius Lachat, avocat.

23 avril 1963.

**Stecco, Société Anonyme de Technique Chimique**, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1962, page 639). Nouveau domicile: 13, quai de l'Île, chez Marius Lachat, avocat.

23 avril 1963.

**Société Immobilière Gautier-Lac**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 mai 1962, page 1589). Nouveau domicile: 21, rue du Rhône. Régie du Rhône SA.

23 avril 1963.

**Société Immobilière Pâquis-Lac**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 mai 1962, page 1589). Nouveau domicile: 21, rue du Rhône. Régie du Rhône SA.

23 avril 1963.

**Société Immobilière de La Jonction**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 juillet 1959, page 2088). Jean Simonin et Daniel-Henry Chatelain ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Robert Tournaire, de et à Genève, est administrateur unique, avec signature individuelle. Nouveau domicile: 1, rue de Rive, chez Robert Tournaire.

23 avril 1963. Immeubles.

**Claudio SA**, à Genève (FOSC. du 21 février 1961, page 522). But modifié: achat, vente, possession, exploitation et construction d'immeubles. Statuts modifiés le 3 avril 1963.

23 avril 1963. Gérance de portefeuilles, contrats de représentation.

**Geria SA**, à Genève, gérance de portefeuilles et de biens mobiliers ou immobiliers, etc. (FOSC. du 16 octobre 1962, page 2960). Le but est précisé en ce sens que la société exécutera notamment des contrats de représentation. Statuts modifiés le 1<sup>er</sup> avril 1963.

23 avril 1963. Immeubles.

**Gervaisia SA**, à Genève (FOSC. du 26 juillet 1961, page 2191). But modifié: achat, vente, possession, exploitation et construction d'immeubles. Statuts modifiés le 3 avril 1963.

23 avril 1963. Opérations immobilières, etc.

**Steven SA**, à Genève, opérations immobilières, droits d'auteur, etc. (FOSC. du 24 janvier 1963, page 234). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé. Statuts modifiés le 27 mars 1963. Nouveaux administrateurs: Harry Saltzman, des USA, à Londres, vice-président, et Roger Erard, de Muriaux (Berne), à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux.

23 avril 1963. Participations.

**San Roman SA**, à Martigny-Ville (FOSC. du 9 mars 1961, page 687). Nouveau siège: Genève. Statuts du 20 février 1961, modifiés le 1<sup>er</sup> avril 1963. But: participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales et immobilières. La société n'exercera aucune activité à Genève, excepté celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 60 000, entièrement versé, divisé en 60 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Maye, de Chamoson (Valais), actuellement à Rhonex, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 8, rue de Rive, chez André Maye.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie

Der Bundesrat hat am 11. April 1963 verschiedene Bestimmungen des neuen Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie bis zum 31. Dezember 1964 allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 25. April 1963 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bestellt werden. (AA. 516)

Bern, den 3. Mai 1963. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Extension

de la convention collective nationale de l'industrie du vêtement pour hommes

Par arrêté du 11 avril 1963, le Conseil fédéral a étendu, avec effet au 31 décembre 1964, le champ d'application de la nouvelle convention nationale de l'industrie du vêtement pour hommes.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 25 avril 1963. Des exemplaires tirés à part seront en vente prochainement au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 3 mai 1963.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### Conferimento

del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo

Con decreto dell'11 aprile 1963, il Consiglio federale ha conferito, con effetto fino al 31 dicembre 1964, carattere obbligatorio generale a diverse disposizioni del nuovo contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Foglio federale del 25 aprile 1963. Le tirature a parte saranno prossimamente in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 3 maggio 1963.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

### Register der schweizerischen Seeschiffe

Das Einschrauben-Motorfrachtschiff «Grandson», Eigentümerin: Keller Shipping A.G., in Basel, ist unter der Nr. 72 in das Register der Seeschiffe aufgenommen worden. (AA. 125)

Basel, den 25. April 1963.

Schweizerisches Seeschiffsregisteramt.

### All Star Bowling AG., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. April 1963 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder anderen Ansprüche unverzüglich am Sitz der Gesellschaft anzumelden. (AA. 116)

Zug, 17. April 1963.

All Star Bowling AG.  
in Liquidation.

### J. C. Bamford (Exports) S.A., Lausanne

Appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Conformément à la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 10 avril 1963, la société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à notifier leurs prétentions au siège de la société. (AA. 124)

Lausanne, 30 avril 1963.

J. C. Bamford (Exports) S.A.  
en liquidation.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche****Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

Nr. 197004. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1963, 18 Uhr.  
H. Wassmer, Bachstrasse 7, Suhr (Aargau). — Fabrikation und Handel.  
Baustellen-Kreissägen (Holzbearbeitungsmaschinen). (Int. Kl. 7)

**JUWA**

Nr. 197005. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1963, 12 Uhr.  
Jakob Schlöpfer & Co., Merkurstrasse 4, St. Gallen. — Fabrikation.  
Gewebe aus synthetischen Garnen. (Int. Kl. 24)

**SYNTESA**

Nr. 197006. Hinterlegungsdatum: 1. März 1963, 20 Uhr.  
BISCOFA, Schweizerischer Verband der Biscuits- und Confiseriefabrikanten (BISCOFA, Union Suisse des Fabricants de Biscuits et de Confiserie), Dufourstrasse 37, Bern. — Kollektivmarke.

Dauerbackwaren und Zuckerwaren. (Int. Kl. 30)

**BISCOPRIMA**

Nr. 197007. Hinterlegungsdatum: 1. März 1963, 20 Uhr.  
BISCOFA, Schweizerischer Verband der Biscuits- und Confiseriefabrikanten (BISCOFA, Union Suisse des Fabricants de Biscuits et de Confiserie), Dufourstrasse 37, Bern. — Kollektivmarke.

Dauerbackwaren und Zuckerwaren. (Int. Kl. 30)

**PRIMASWISS**

N° 197008. Date de dépôt: 25 mars 1963, 12 h.  
Tell Brandt, Grand'Fontaine 24, Frihourg. — Fabrication et commerce.  
Produits à polir et désodorisants. (Cl. int. 3, 5)

**GRUY-AIR**

N° 197009. Date de dépôt: 8 mars 1963, 19 h.  
Girard-Perregaux et Cie S.A., place Girardet 1, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 104208. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 mars 1963.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, orfèvrerie, bijouterie, instruments de précision, parties annexes. (Cl. int. 9, 11)

**THERMOFIX**

N° 197010. Date de dépôt: 14 mars 1963, 12 h.  
Serexa Watch Co. S.A., rue du Marché 37, Bienne.  
Fabrication et commerce.

Montres, pendaulettes, réveils et parties détachées. (Cl. int. 14)

**CLER WATCH**

N° 197011. Date de dépôt: 14 mars 1963, 12 h.  
Serexa Watch Co. S.A., rue du Marché 37, Bienne.  
Fabrication et commerce.

Montres, pendaulettes, réveils et parties détachées. (Cl. int. 14)

**SEREXA WATCH CO. S.A.**

Nr. 197012. Hinterlegungsdatum: 15. März 1963, 12 Uhr.  
Gebr. Ehrensberger, Orpund (Bern). — Fabrikation und Handel.  
Laubsägen für Metalle. (Int. Kl. 7, 8)

**SWISS-MAXIMUM**

Nr. 197013. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 7 Uhr.  
Kores AG Kohlepapier- und Farbhandfabrik, Wetzikon (Zürich).  
Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104034. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Januar 1963 an.

Radierwasser. (Int. Kl. 16)

**TINTEX**

Nr. 197014. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 7 Uhr.  
Kores AG Kohlepapier- und Farbhandfabrik, Wetzikon (Zürich).  
Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104038. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Februar 1963 an.

Handduschreibepapier. (Int. Kl. 16)

**COPINE**

Nr. 197015. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 7 Uhr.  
Kores AG Kohlepapier- und Farbhandfabrik, Wetzikon (Zürich).  
Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104039. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Februar 1963 an.

Handduschreibepapier. (Int. Kl. 16)

**COPIANET**

Nr. 197016. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 7 Uhr.  
Kores AG Kohlepapier- und Farbhandfabrik, Wetzikon (Zürich).  
Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104040. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Februar 1963 an.

Handduschreibepapier. (Int. Kl. 16)

**COPYNET**

Nr. 197017. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 7 Uhr.  
Kores AG Kohlepapier- und Farbhandfabrik, Wetzikon (Zürich).  
Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104041. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Februar 1963 an.

Handduschreibepapier. (Int. Kl. 16)

**KOPYRONETTE**

Nr. 197018. Hinterlegungsdatum: 18. März 1963, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichlstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische, wissenschaftliche und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

**CEDIGOSSINE**

Nr. 197019. Hinterlegungsdatum: 20. März 1963, 17 Uhr.  
The Rauland Corporation, 4248 Knox Avenue, Chicago (Illinois, USA).  
Fabrikation und Handel.

Elektrische und elektronische Apparate, Maschinen und Zubehör: Fernsehbildröhren; Elektronenröhren; Kathodenstrahlröhren; Bildwiedergabegeräte; Elektrolumineszenzschirme; Bildwandler; Bildverstärker; Halbleitengeräte; Photowiderstandsgeräte; Bildspeicherröhren; Wanderfeldröhren; Stroboskopröhren; kunststoff-optische Geräte; Festkörper-Transduktoren; Transistoren; Funk- und Fernseh-Empfänger- und Sendegeräte; Grammophone; Oszilloskope und Bestandteile aller-vorstehend aufgeführten Waren. (Int. Kl. 7, 9, 11)

**RAULAND**

Nr. 197020. Hinterlegungsdatum: 21. März 1963, 18 Uhr.  
Schweizerische Schälmmühle E. Zwiicky AG, Müllheim-Wigoltingen (Thurgau). — Fabrikation und Handel.

Hirse, Hirseprodukte und fertige Hirsegerichte. (Int. Kl. 30)

**HIRSOTTO**

N° 197021. Date de dépôt: 22 mars 1963, 20 h.  
Georges Benguerel fils et Co., rue Jakob-Brandt 6, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 105817. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mars 1963.

Montres, mouvements de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie. (Cl. int. 14)

**ATIC**

Nr. 197022. Hinterlegungsdatum: 27. März 1963, 20 Uhr.  
Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229, Basel 13.  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialität. (Int. Kl. 5)

**ULTRAPHEN**

N° 197023. Date de dépôt: 29 mars 1963, 18 h.  
Transcontinental Bus System, Inc., 315, Continental Avenue, Dallas (Texas, USA). — Fabrication et commerce.

Matériel pour le transport de choses et de personnes, containers, bagages, matériel imprimé tel que pamphlets touristiques, horaires, catalogues, cartes postales, illustrées ou non, circulaires, calendriers, éphémérides, factures,



étiquettes, enveloppes, revues, périodiques, magazines, photographies, affiches, prospectus, imprimés publicitaires, menus. (Cl. int. 6, 7, 12, 16, 18, 20)

## CONTINENTAL TRAILWAYS

N° 197024. Date de dépôt: 29 mars 1963, 20 h.  
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, hygiéniques, médicaments. (Cl. int. 5)

### DELUSSIAL

N° 197025. Date de dépôt: 29 mars 1963, 20 h.  
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, hygiéniques, médicaments. (Cl. int. 5)

### DILUSSIAL

Nr. 197026. Hinterlegungsdatum: 29. März 1963, 17 Uhr.  
Aktiengesellschaft, vormals Meyer-Waespi & Cie, Altstetterstrasse 102, Zürich-Altstetten. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 104215. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1963 an.

Wirk- und Strickwaren, Gewebe und Kleidungsstücke. (Int. Kl. 24, 25)

### IXO

N° 197027. Date de dépôt: 2 avril 1963, 19 h.  
Invicta Société anonyme (Invicta Aktiengesellschaft) (Invicta Ltd.), avenue Léopold-Robert 109, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 104584. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 avril 1963.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

### INVICTA

Nr. 197028. Hinterlegungsdatum: 4. April 1963, 20 Uhr.  
Bürgin & Cie GmbH, Mühlenstrasse 50, Schaffhausen.  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 104154. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. März 1963 an.

Kleisenwaren, Drahtwaren, Blechwaren, Haus- und Küchengeräte, Beschläge für Möbel, Werkzeuge, insbesondere Dosenöffner. (Int. Kl. 6, 8, 21)

### REVO

N° 197029. Date de dépôt: 15 février 1963, 16 h.  
Jean Föllmi, rue du Mont-Blanc 11, Genève. — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie; bijouterie et orfèvrerie en tous genres et leurs parties, coutellerie, couverts. (Cl. int. 8, 14)



La croix renfermée dans la marque n'est pas employée en rouge ou en une couleur similaire sur fond blanc ni inscrite sur le produit.

Nr. 197030. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1963, 19 Uhr.  
Fritz Meili jun., Witikonstrasse 255, Zürich 7.  
Fabrikation und Handel.

Zeitschriften. (Int. Kl. 16)



Nr. 197031. Hinterlegungsdatum: 1. März 1963, 20 Uhr.  
Christian Fischbacher Co., Vadianstrasse 6 und 8, St. Gallen.  
Fabrikation und Handel.

Geblickte, gefärbte und buntgewebte Uni- und Fantasiestoffe aus Baumwolle und Kunstfasern, rein, mischversponnen oder mischverwebt für Herrenhemden- und Damenblusen-Fabrikation. (Int. Kl. 24)

## FIGARO

Nr. 197032. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1963, 20 Uhr.  
Felpa AG, Weinbergstrasse 109, Zürich 6. — Fabrikation und Handel.

Spielwaren. (Int. Kl. 28)

### FELPA

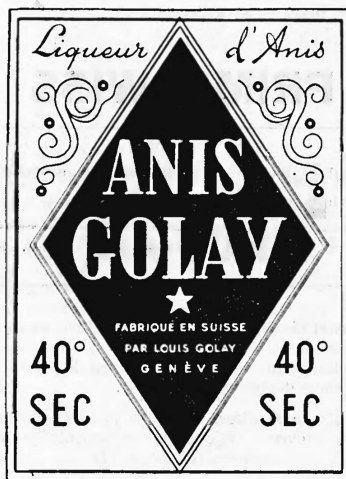
Nr. 197033. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1963, 20 Uhr.  
Felpa AG, Weinbergstrasse 109, Zürich 6. — Fabrikation und Handel.

Spielwaren. (Int. Kl. 28)



N° 197034. Date de dépôt: 9 février 1963, 12 h.  
Louis Golay S.A., avenue de Miremont 33c, Genève.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 105994. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 février 1963.

Liqueur d'anis à 40 degrés d'alcool. (Cl. int. 33)



La marque est exécutée en argent, bleu, blanc, noir.

N° 197035. Date de dépôt: 9 février 1963, 12 h.  
Louis Golay S.A., avenue de Miremont 33c, Genève.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 105995. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 février 1963.

Crème de cassis. (Cl. int. 33)



Nr. 197036. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1963, 18 Uhr.  
Werner Cina-Mathier, Salgesch (Wallis). — Produktion und Handel.  
Walliserweine (Fendant). (Int. Kl. 33)



Nr. 197037. Hinterlegungsdatum: 13. März 1963, 20 Uhr.  
Stoffel AG, Rosenbergstrasse 20/22, St. Gallen.  
Fabrikation und Handel.  
Gewebe aller Art sowie daraus fertig konfektionierte Artikel. (Int. Kl. 24, 25)

*Stoffels*  
**splendesto**

Nr. 197038. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 7 Uhr.  
Kores AG Kohlepapier- und Farbbandfabrik, Wetzikon (Zürich).  
Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104030. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 12. Januar 1963 an.  
Kohlepapier und Farbbänder. (Int. Kl. 16)

**T Y P O**

Nr. 197039. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 7 Uhr.  
Kores AG Kohlepapier- und Farbbandfabrik, Wetzikon (Zürich).  
Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104031. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 25. Januar 1963 an.  
Kohlepapier und Farbbänder. (Int. Kl. 16)

**D Y P O**

Nr. 197040. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 7 Uhr.  
Kores AG Kohlepapier- und Farbbandfabrik, Wetzikon (Zürich).  
Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104032. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 25. Januar 1963 an.  
Kohlepapier und Farbbänder. (Int. Kl. 16)

**T I P P O**

Nr. 197041. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 7 Uhr.  
Kores AG Kohlepapier- und Farbbandfabrik, Wetzikon (Zürich).  
Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104033. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 25. Januar 1963 an.  
Kohlepapier und Farbbänder. (Int. Kl. 16)

**T R Y P O**

Nr. 197042. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 7 Uhr.  
Kores AG Kohlepapier- und Farbbandfabrik, Wetzikon (Zürich).  
Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104035. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 6. Februar 1963 an.

Dauerschablonen, Kohlepapier, Durchschreibepapier, Schreibmaschinenbänder  
Vervielfältigungsfarben, Stempelkissen, Stempelfarben, Klebstoffe.  
(Int. Kl. 1, 2, 16)



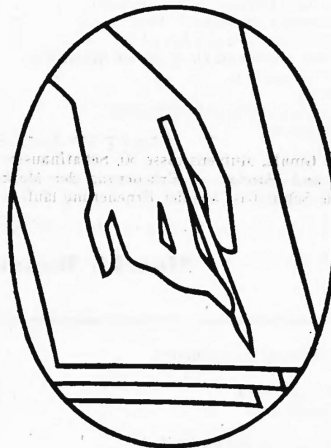
Nr. 197043. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 7 Uhr.  
Kores AG Kohlepapier- und Farbbandfabrik, Wetzikon (Zürich).  
Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104036. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 6. Februar 1963 an.

Kohlepapier. (Int. Kl. 16)



Nr. 197044. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 7 Uhr.  
Kores AG Kohlepapier- und Farbbandfabrik, Wetzikon (Zürich).  
Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104037. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 6. Februar 1963 an.

Handdurchschreibepapier. (Int. Kl. 16)



Nr. 197045. Hinterlegungsdatum: 20. März 1963, 18 Uhr.  
Genossenschaft Toura, Dorfstrasse 27, Zürich 10/37. — Handel.

Kaffee. (Int. Kl. 30)

**Café  
Goldor  
Toura**

Nr. 197046. Hinterlegungsdatum: 21. März 1963, 17 Uhr.  
J.T. Baker Chemical Company, 600 North Broad Street, Phillipsburg  
(New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel.

Reaktionsmittel, Feinchemikalien und technische Chemikalien. (Int. Kl. 1)



## Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

| Aktiven  |               |     | Quartalsbilanz per 31. März 1963                  |               | Passiven |  |
|--|---------------|-----|---|---------------|----------|--|
|  | Fr.           | Rp. |   | Fr.           | Rp.      |  |
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben   | 833 073 718   | 23  | Bankenkreditoren:                                 |               |          |  |
| Coupons  | 10 124 813    | 77  | auf Sicht   | 675 198 171   | 35       |  |
| Bankendebitoren:   |               |     | auf Zeit  | 422 111 234   | 44       |  |
| auf Sicht  | 743 573 557   | 71  | Verpflichtungen aus Reportgeschäften              | 21 658 275    | 20       |  |
| auf Zeit   | 1 568 526 936 | 83  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht          | 2 798 782 376 | 88       |  |
| Wechsel  | 850 437 945   | 10  | Kreditoren auf Zeit                               | 1 712 696 657 | 31       |  |
| Reports  | 1 784 719     | 40  | <i>davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 6 550 000.—</i> |               |          |  |
| Kontokorrent-Debitoren:  |               |     | Depositenhefte                                    | 637 448 449   | 65       |  |
| ohne Deckung   | 358 363 329   | 30  | Kassenobligationen                                | 601 380 000   | —        |  |
| mit Deckung  | 1 644 644 506 | 34  | Checks und kurzfristige Dispositionen             | 20 154 763    | 51       |  |
| <i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 520 450 852.02</i>                      |               |     | Tratten und Akzente                               | 8 325 103     | 74       |  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen:   |               |     | Sonstige Passiven                                 | 135 841 573   | 56       |  |
| ohne Deckung   | 179 554 596   | 85  | Eigene Gelder:                                    |               |          |  |
| mit Deckung  | 661 677 372   | 55  | Aktienkapital                                     | 225 000 000   | —        |  |
| <i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 438 234 346.30</i>                      |               |     | Reservefonds                                      | 45 000 000    | —        |  |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 31 285 183    | 08  | Ausserordentliche Reservefonds                    | 180 000 000   | —        |  |
| Hypothekaranlagen  | 85 841 298    | 13  | Saldovortrag vom Vorjahre                         | 4 102 329     | 33       |  |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen                                     | 380 988 601   | 46  |   |               |          |  |
| Syndikatsbeteiligungen   | 687 389       | 45  |   |               |          |  |
| Bankgebäude  | 11 500 000    | —   |   |               |          |  |
| Sonstige Aktiven   | 125 634 966   | 77  | Kautionen Fr. 312 311 420.86                      |               |          |  |
|  | 7 487 698 934 | 97  |   | 7 487 698 934 | 97       |  |

## Bank Leu &amp; Co. AG., Zürich

| Aktiven  |             |     | Bilanz per 31. März 1963                         |             | Passiven |  |
|--|-------------|-----|--|-------------|----------|--|
|  | Fr.         | Rp. |  | Fr.         | Rp.      |  |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben   | 56 678 539  | 69  | Bankenkreditoren auf Sicht                       | 68 436 921  | 66       |  |
| Coupons  | 2 796 528   | 28  | Bankenkreditoren auf Zeit                        | 21 515 264  | 65       |  |
| Bankendebitoren auf Sicht  | 90 480 468  | 73  | Verpflichtungen aus Reportgeschäften             | 180 647     | 80       |  |
| Bankendebitoren auf Zeit   | 10 294 893  | 43  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht         | 176 791 769 | 72       |  |
| Wechsel  | 58 945 422  | 21  | Kreditoren auf Zeit                              | 57 830 079  | —        |  |
| Reports  | 891 527     | 50  | <i>davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 500 000.—</i> |             |          |  |
| Kontokorrentdebitoren ohne Deckung   | 22 833 201  | 20  | Spareinlagen                                     | 116 207 087 | 32       |  |
| Kontokorrentdebitoren mit Deckung  | 111 538 317 | 79  | Depositen- und Einlagehefte                      | 35 393 107  | 28       |  |
| <i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 46 852 401.99</i>                       |             |     | Kassenobligationen                               | 61 026 000  | —        |  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                   | 22 048 306  | 30  | Pfandbriefdarlehen                               | 34 000 000  | —        |  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                    | 21 497 567  | 25  | Checks und kurzfristige Dispositionen            | 434 279     | 38       |  |
| <i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 12 087 108.—</i>                        |             |     | Sonstige Passiven                                | 32 120 835  | 24       |  |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 4 986 285   | 65  | Aktienkapital                                    | 25 000 000  | —        |  |
| Hypothekaranlagen  | 170 279 676 | —   | Ordentliche Reserve                              | 5 000 000   | —        |  |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen                                     | 71 804 878  | 85  | Ausserordentliche Reserve                        | 20 000 000  | —        |  |
| Syndikatsbeteiligungen   | 1 109 696   | —   | Vortrag vom Vorjahre                             | 1 091 989   | 29       |  |
| Sonstige Aktiven   | 8 842 672   | 46  | Tratten und Akzente Fr. 120 000.—                |             |          |  |
|  | 655 027 981 | 34  | Kautionen Fr. 16 378 683.05                      |             |          |  |
|  |             |     |  | 655 027 981 | 34       |  |

## Maerki, Baumann &amp; Co. AG., Bankgeschäft, Zürich

| Aktiven   |                |     | Bilanz per 31. Dezember 1962                             |            | Passiven |  |
|---|----------------|-----|--|------------|----------|--|
|   | Fr.            | Rp. |  | Fr.        | Rp.      |  |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                            | 5 341 830      | 39  | Bankenkreditoren auf Sicht                               | 7 625 755  | 88       |  |
| Coupons   | 38 220         | 85  | Bankenkreditoren auf Zeit                                | 55 059     | 65       |  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                     | 15 674 487     | 15  | Verpflichtungen aus Reportgeschäften                     | 1 337 173  | 60       |  |
| Bankendebitoren auf Zeit                                      | 30 000         | —   | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht                 | 29 754 821 | 70       |  |
| Wechsel   | 55 059         | 65  | Kreditoren auf Zeit                                      | 2 604 056  | —        |  |
| Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit                         | 1 920 666      | 10  | Sonstige Passiven  | 698 398    | 05       |  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                           | 724 014        | 85  | Dividende 1962, 10%                                      | 150 000    | —        |  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                            | 20 602 807     | 65  | Aktienkapital  | 1 500 000  | —        |  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                    | 14 000         | —   | Ordentliche Reserve                                      | 650 000    | —        |  |
| Wertschriften   | 592 994        | —   | Spezialreserve   | 600 000    | —        |  |
| Sonstige Aktiven  | 11 297         | 10  | Gewinnvortrag  | 30 112     | 86       |  |
| Kautionen Fr. 11 500.—  |                |     | Kautionen Fr. 11 500.—                                   |            |          |  |
|   | 45 005 377     | 74  |  | 45 005 377 | 74       |  |
| <b>Aufwand</b>  |                |     | <b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962</b> |            |          |  |
| Passivzinsen  | 203 804        | 10  | Gewinnvortrag 1961                                       | 20 912     | 34       |  |
| Passivkommissionen  | 48 778         | 50  | Aktivzinsen  | 810 384    | 90       |  |
| Bankbehörden und Personal                                     | 1 211 726      | 60  | Aktivkommissionen  | 1 286 522  | 02       |  |
| Geschäfts- und Bürokosten                                     | 166 157        | 27  | Ertrag des Wechselportefeuilles                          | 75 621     | 42       |  |
| Steuern und Abgaben   | 275 514        | 45  | Ertrag der Wertschriften                                 | 145 647    | 25       |  |
| Verluste und Abschreibungen                                   | 63 895         | 85  | Verschiedenes  | 80 901     | 70       |  |
| Reingewinn:   |                |     |  |            |          |  |
| Gewinnvortrag   | Fr. 20 912.34  |     |  |            |          |  |
| Reingewinn 1962   | Fr. 429 200.52 | 86  |  |            |          |  |
|   | 2 419 989      | 63  |  | 2 419 989  | 63       |  |
| <b>Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. Dezember 1962</b>    |                |     | <b>Verteilung des Reingewinnes (Art. 20, Abs. c)</b>     |            |          |  |
| <b>Gliederung der Wertschriften (Art. 19, Abs. 4 der VV.)</b> |                |     | Gewinnvortrag 1961                                       | 20 912     | 34       |  |
| a) Schweizerische Obligationen:                               |                |     | Reingewinn 1962  | 429 200    | 52       |  |
| Bund und Bundesbahnen   | Fr. 292 680.—  |     |  | 450 112    | 86       |  |
| Kantone   | Fr. 9 800.—    |     |  |            |          |  |
| Gemeinden   | Fr. 23 250.—   |     | 1. Dividende 10%   | 150 000    | —        |  |
| Industrielle Unternehmen                                      | Fr. 51 210.—   |     | 2. Zuweisung an ordentliche Reserve                      | 50 000     | —        |  |
| b) Inländische Pfandbriefe                                    | 83 300         | —   | 3. Zuweisung an Spezialreserve                           | 200 000    | —        |  |
| c) Schweizerische Aktien                                      | 5 000          | —   | 4. Tantieme  | —          | —        |  |
| d) Ausländische Obligationen                                  | 39 384         | —   | 5. Zuweisung an die Stiftung für die Angestellten        | 20 000     | —        |  |
| e) Ausländische Aktien  | —              | —   | 6. Saldovortrag auf neue Rechnung                        | 30 112     | 86       |  |
| f) Anteilscheine von Anlagefonds                              | 88 370         | —   |  | 450 112    | 86       |  |
| Total Wertschriften   | 592 994        | —   |  |            |          |  |

**Investment Bank, Zürich**

Bilanz auf 31. Dezember 1962

| Aktiven  |  |        | Passiven   |               |        |
|--|--|--------|--|---------------|--------|
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben                     | Fr. 998 341  | Rp. 27 | Bankenkreditoren auf Sicht   | Fr. 2 739 805 | Rp. 03 |
| Bankendebitoren auf Sicht                              | 2 085 550  | 73     | Bankenkreditoren auf Zeit  | 40 331        | 20     |
| Bankendebitoren auf Zeit                               | 262 722  | 05     | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht   | 1 113 029     | 35     |
| Wechsel  | 80 614   | 95     | Kreditoren auf Zeit  | 220 800       | —      |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                    | 458 478  | 05     | Sonstige Passiven  | 205 317       | —      |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                     | 2 705 798  | 15     | Aktienkapital  | 2 000 000     | —      |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen               | 1 084 817  | 15     | Ordentliche Reserve  | 500 000       | —      |
| Sonstige Aktiven                                       | 1  | —      | Ausserordentliche Reserve  | 700 000       | —      |
| Kauttionen Fr. 70 000.—                                |  |        | Gewinnvortrag  | 157 040       | 77     |
|  | 7 676 323  | 35     | Kauttionen Fr. 70 000.—  | 7 676 323     | 35     |
| <b>Aufwand</b>   | <b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962</b> |        |  | <b>Ertrag</b> |        |
| Passivzinsen   | Fr. 46 321   | Rp. 05 | Aktivzinsen  | Fr. 112 154   | Rp. 16 |
| Bankbehörden und Personal                              | 355 412  | 95     | Kommissionen   | 528 168       | 56     |
| Geschäfts- und Bürokosten                              | 139 093  | 15     | Ertrag des Weehselportefeuilles  | 3 088         | 30     |
| Steuern und Abgaben                                    | 133 608  | 75     | Ertrag der Wertschriften, der dauernden Beteiligungen und der Syndikatsbeteiligungen | 30 312        | 60     |
| Reingewinn pro 1962                                    | 1 985  | 52     | Verschiedenes  | 2 697         | 80     |
|  | 676 421  | 42     |  | 676 421       | 42     |
| <b>Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften</b> |  |        | <b>Verteilung des Reingewinnes</b>   |               |        |
| Schweiz. Obligationen                                  | Fr. 356 000  | Rp. 15 | Reingewinn pro 1962  | Fr. 1 985     | Rp. 52 |
| Schweiz. Aktien  | 458 076  | —      | Saldo vortrag  | 155 055       | 25     |
| Ausländische Aktien                                    | 270 741  | —      | Vortrag auf neue Rechnung  |               |        |
|  | 1 084 817  | 15     |  | 157 040       | 77     |

**Banque pour le Développement Commercial - Trade Development Bank, Genève, 1-3, Chantepoulet**  
**Banca per lo Sviluppo Commerciale**

| Actif                                   |               |        | Bilan intermédiaire au 31 mars 1963     |               |        | Passif |  |  |
|---|---------------|--------|---|---------------|--------|--------|--|--|
| Caisse et compte de chèques postaux     | Fr. 7 126 698 | Ct. 96 | Engagements en banque à vue             | Fr. 3 067 202 | Ct. 97 |        |  |  |
| Avoirs en banque à vue                  | 35 989 603    | 84     | Engagements en banque à terme           | 52 712 568    | 74     |        |  |  |
| Avoirs en banque à terme                | 22 514 858    | 05     | Compte de chèques et créanciers à vue   | 49 344 151    | 04     |        |  |  |
| Effets de change                        | 20 526 798    | 85     | Créanciers à terme                      | 19 284 487    | 15     |        |  |  |
| Comptes courants débiteurs en blanc     | 4 795 597     | 49     | Livrets de dépôts                       | 30 350        | —      |        |  |  |
| Comptes courants débiteurs gagés        | 36 882 102    | 51     | Acceptations                            | 136 240       | 05     |        |  |  |
| Avances et prêts à terme fixe gagés     | 9 196 699     | 80     | Autres postes du passif                 | 6 017 835     | 47     |        |  |  |
| Titres et participations permanentes    | 8 633 404     | 85     | Capital-actions                         | 26 000 000    | —      |        |  |  |
| Participations syndicales               | 5 750 618     | 15     | Réserves                                | 3 500 000     | —      |        |  |  |
| Autres postes de l'actif                | 8 716 978     | 85     | Report                                  | 40 525        | 93     |        |  |  |
| Crédits documentaires et cautionnements |               |        | Crédits documentaires et cautionnements |               |        |        |  |  |
| Fr. 18 708 504.25                       |               |        | Fr. 18 708 504.25                       |               |        |        |  |  |
|   | 160 133 361   | 35     |   | 160 133 361   | 35     |        |  |  |

**Banque Intra S.A., Genève**

Bilan au 31 décembre 1962

| Actif                                       |   |        | après répartition                              |                 |        | Passif |  |  |
|---|---|--------|--|-----------------|--------|--------|--|--|
| Caisse, Banque Nationale, chèques postaux   | Fr. 4 185 878   | Ct. 30 | Engagements en banque à vue                    | Fr. 1 388 252   | Ct. 42 |        |  |  |
| Avoirs en banque à vue                      | 14 587 999  | 12     | Engagements en banque à terme                  | 94 701          | 90     |        |  |  |
| Avoirs en banque à terme                    | 3 152 815   | 60     | Comptes de chèques et comptes créanciers à vue | 22 231 853      | 82     |        |  |  |
| Effets de change                            | 273 441   | 15     | Créanciers à terme                             | 6 429 477       | 30     |        |  |  |
| Comptes courants débiteurs en blanc         | 2 481 072   | 28     | Livrets de dépôts                              | 1 002 399       | 68     |        |  |  |
| Comptes courants débiteurs gagés            | 14 657 618  | 31     | Chèques et dispositions à court terme          | 30 200          | —      |        |  |  |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc      | 40 288  | 85     | Autres postes du passif                        | 135 600         | 17     |        |  |  |
| Avances et prêts à terme fixe gagés         | 983 047   | 30     | Capital-actions                                | 15 000 000      | —      |        |  |  |
| Titres                                      | 2 562 923   | 35     | Réserves légales                               | Fr. 200 000.—   |        |        |  |  |
| Autres postes de l'actif                    | 408 467   | 80     | Réserves spéciales                             | Fr. 500 000.—   |        |        |  |  |
| Capital souscrit mais non appelé            | 4 000 000   | —      | Report à nouveau                               | Fr. 321 066.77  | 77     |        |  |  |
| Cautions, garanties Fr. 4 523 854.40        |   |        | Cautions, garanties Fr. 4 523 854.40           |                 |        |        |  |  |
| Accréditifs Fr. 3 505 286.70                |   |        | Accréditifs Fr. 3 505 286.70                   |                 |        |        |  |  |
|   | 47 333 552  | 06     |  | 47 333 552      | 06     |        |  |  |
| <b>Charges</b>                              | <b>Compte de profits et pertes, avant répartition</b> |        |  | <b>Produits</b> |        |        |  |  |
| Intérêts débiteurs                          | Fr. 460 716   | Ct. 54 | Solde reporté de l'exercice précédent          | Fr. 340 395     | Ct. 82 |        |  |  |
| Organes de la banque et personnel           | 591 653   | 65     | Intérêts créanciers                            | 834 919         | 22     |        |  |  |
| Frais généraux                              | 248 487   | 64     | Commissions                                    | 474 004         | 69     |        |  |  |
| Contribution aux institutions de prévoyance | 7 000   | —      | Produit du portefeuille effets                 | 41 364          | 30     |        |  |  |
| Impôts et taxes                             | 82 646  | 80     | Produit du portefeuille titres                 | 25 461          | 20     |        |  |  |
| Pertes et amortissements                    | 42 716  | 65     | Divers   | 388 142         | 82     |        |  |  |
| Report de l'exercice précédent              | 340 395   | 82     |  |                 |        |        |  |  |
| Bénéfice de l'exercice                      | 330 670   | 95     |  |                 |        |        |  |  |
|   | 2 101 288   | 05     |  | 2 104 288       | 05     |        |  |  |

**Banco di Roma per la Svizzera, Lugano**

Bilancio al 31 marzo 1963

| Attivo   |                |        | Passivo                                 |                |        |
|--|----------------|--------|---|----------------|--------|
| Cassa, conto giro e conto chèques postali        | Fr. 58 620 410 | Ct. 40 | Debiti a vista presso banche            | Fr. 56 143 491 | Ct. 77 |
| Cedole   | 1 441          | 65     | Altri debiti presso banche              | 29 602 750     | —      |
| Crediti a vista presso banche                    | 93 646 647     | 21     | Conti chèques e conti creditori a vista | 311 743 518    | 49     |
| Altri crediti presso banche                      | 46 109 378     | 93     | Conti creditori a termine               | 96 610 152     | 45     |
| Effetti cambiari                                 | 13 315 018     | 83     | Libretti di deposito                    | 21 085 338     | 41     |
| Conti correnti debitori senza copertura          | 6 657 474      | 13     | Chèques e disposizioni a breve termine  | 256 264        | 10     |
| Conti correnti debitori con copertura            |                |        | Tratte ed accettazioni Fr. 4 015 989.55 | 3 790 552      | 10     |
| di cui Fr. 13 722 810.80 con garanzia ipotecaria |                |        | Altre poste del passivo                 | 28 020 071     | 93     |
| Anticipazioni con copertura                      | 218 292 817    | 82     | Capitale                                | 15 000 000     | —      |
| Titoli   | 95 722 606     | 15     | Fondo di riserva legale                 | 3 500 000      | —      |
| Stabile ad uso del banco                         | 28 558 750     | 90     | Fondo di riserva speciale               | 10 000 000     | —      |
| Altre poste dell'attivo                          | 1 900 000      | —      | Garanzie prestate Fr. 95 559 532.15     |                |        |
| Debitori per garanzie prestate Fr. 95 559 532.15 |                |        |   |                |        |
|  | 12 927 536     | 23     |   |                |        |
|  | 575 752 142    | 25     |   | 575 752 142    | 25     |

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Vorübergehende Zollrückvergütung für eingeführten Hartweizen und eingeführten Hartweizengriess

(OZD) Der Bundesrat hat am 30. April 1963 zur Weiterführung der vorübergehenden Zollrückvergütung für eingeführten Hartweizen und eingeführten Hartweizengriess den folgenden Beschluss gefasst:

«Art. 1. Gegen Nachweis der Verwendung zur Herstellung von Teigwaren der Tarifnummer 1903.01 wird vorübergehend auf Hartweizen der Tarifnummer 1001.10 eine Zollrückvergütung von 3,50 Franken je 100 kg netto ausgeschlossenen Hartweizengriesses und auf Hartweizengriess der Tarifnummer 1102.12 eine solche von ebenfalls 3,50 Franken je 100 kg netto eingeführter Ware gewährt.

Art. 2. Der Anspruch auf Zollrückvergütung für Hartweizen steht den Hartweizenmühen, derjenige für Hartweizengriess den Teigwarenfabrikanten zu.

Rückerstattungsgesuche sind von den Anspruchsberechtigten monatlich auf amtlichem Formular bei der Oberzolldirektion einzureichen.

Art. 3. Dieser Beschluss tritt am 1. Mai 1963 in Kraft und gilt bis zum 30. April 1964. Bei Aenderung der wirtschaftlichen Verhältnisse bleibt die vorzeitige Aufhebung vorbehalten. Der Beschluss findet Anwendung auf den während seiner Gültigkeitsdauer ausgeschlossenen und eingeführten Hartweizengriess.

Die Bundesratsbeschlüsse vom 25. September 1961 über die vorübergehende Zollrückvergütung für eingeführten Hartweizen und eingeführten Hartweizengriess und vom 28. Dezember 1962 betreffend die Verlängerung des Bundesratsbeschlusses über die vorübergehende Zollrückvergütung für eingeführten Hartweizen und eingeführten Hartweizengriess werden auf den 1. Mai 1963 aufgehoben.»

Für die Beanspruchung dieser Zollerleichterung, die auf Gesuch hin ausgerichtet wird, ist bei der Oberzolldirektion (Brotgetreidekontrolle), Bern, eine entsprechende Verwendungsverpflichtung zu hinterlegen.

102. 3. 5. 63.

## Remboursement, à titre temporaire, des droits d'entrée grevant le blé dur et la semoule de blé dur

(DGD) Le 30 avril 1963, le Conseil fédéral a maintenu le remboursement, à titre temporaire, des droits d'entrée grevant le blé dur et la semoule de blé dur, en prenant l'arrêté suivant:

«Article premier. A titre temporaire, les droits d'entrée grevant le blé dur (N° 1001.10 du tarif d'usage des douanes suisses) sont remboursés à raison de 3 fr. 50 par 100 kg net de semoule tirée de la mouture de ce blé, vendue et employée pour la fabrication de pâtes alimentaires (N° 1903.01 du tarif). Par ailleurs, les droits d'entrée perçus sur la semoule de blé dur (N° 1102.12 du tarif) sont remboursés à raison de 3 fr. 50 par 100 kg net de marchandise importée et affectée au même usage.

Art. 2. Il appartient aux meuniers à blé dur de demander le remboursement des droits d'entrée pour le blé dur, et aux fabricants de pâtes alimentaires, pour la semoule.

Les demandes de remboursement doivent être adressées chaque mois à la direction générale des douanes, sur formule officielle.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1963 et porte effet jusqu'au 30 avril 1964. Sa suppression anticipée demeure réservée en cas de modification des conditions économiques. Il est applicable aux quantités de semoule de blé dur vendues et importées durant sa validité.

Les arrêtés du Conseil fédéral du 25 septembre 1961 concernant le remboursement, à titre temporaire, des droits d'entrée qui grevent le blé dur et la semoule de blé dur, et du 28 décembre 1962 prorogeant l'arrêté du Conseil fédéral relatif au remboursement, à titre temporaire, des droits d'entrée qui grevent le blé dur et la semoule de blé dur, sont abrogés à partir du 1<sup>er</sup> mai 1963.»

Cet allègement douanier est accordé sur demande, en vertu d'une déclaration de garantie à déposer auprès de la Direction générale des douanes (Contrôle des céréales panifiables) à Berne. 102. 3. 5. 63.

## Rimborso temporaneo del dazio su il grano duro e il semolino di grano duro importati

(DGD) Per continuare il rimborso temporaneo del dazio su il grano duro e il semolino di grano duro importati, il 30 aprile 1963 il Consiglio federale ha emanato il seguente decreto:

«Art. 1. Verso prova dell'impiego per la fabbricazione di paste alimentari della voce di tariffa 1903.01 è rimborsato temporaneamente sul grano duro della voce di tariffa 1001.01 un dazio in ragione di Fr. 3.50 per quintale netto di semolino di grano duro venduto e sul semolino di grano duro della voce di tariffa 1102.12 un uguale importo di Fr. 3.50 per quintale netto di merce importata.

Art. 2. Spetta ai mulini da grano duro chiedere il rimborso del dazio per il grano duro e ai pastifici per il semolino di grano duro.

Le domande di rimborso devono essere presentate mensilmente alla Direzione generale delle dogane su modulo ufficiale.

Art. 3. Il presente decreto ha effetto dal 1° maggio 1963 al 30 aprile 1964. Rimane riservata la soppressione anticipata in caso di modificazione delle condizioni economiche. Esso è applicabile al semolino di grano duro venduto e importato durante la sua validità.

I decreti del Consiglio federale del 25 settembre 1961 concernente il rimborso temporaneo del dazio su il grano duro e il semolino di grano duro importati, nonché del 28 dicembre 1962 concernente la proroga del decreto del Consiglio federale circa il rimborso temporaneo del dazio su il grano duro e il semolino di grano duro importati sono abrogati a contare dal 1° maggio 1963.»

Per aver diritto alla presente agevolazione doganale, che è concessa verso domanda, si deve depositare un corrispondente impegno di garanzia presso la Direzione generale delle dogane (Controllo dei cereali panificabili) di Berna. 102. 3. 5. 63.

## Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 30. April 1963

| Aktiven — Actif   | Fr.        |        | Veränderungen<br>Changements |
|---|------------|--------|------------------------------|
|   | Fr.        | Fr.    |                              |
| Goldbestand — Encaisse or .....   | 10 615 637 | 683.60 | — 35 028 796.15              |
| Devisen — Devises .....   | 746 827    | 963.06 | — 5 325 971.15               |
| Inlandportefeuille — Portefeuille effels sur la Suisse:                         |            |        |                              |
| Wechsel — Effets de change .....  | 56 658     | 193.76 |                              |
| Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions de la Confédération suisse .....    | —          | —      | + 1 983 719.35               |
| Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement .....                              | 10 449     | 636.65 | — 439 293.65                 |
| Ausländische Schatzanweisungen in sFr. — Bons du Trésor étrangers en fr.s. .... | 207 000    | 000.—  | —                            |
| Wertschriften — Titres:   |            |        |                              |
| deckungsfähige — pouvant servir de couverture .....                             | 266 104    | 000.—  |                              |
| andere — autres .....   | 26 670     | 001.—  | — 52 750.—                   |
| Korrespondenten — Correspondants:   |            |        |                              |
| im Inland — en Suisse .....   | 21 934     | 932.54 |                              |
| im Ausland — à l'étranger .....   | 16 932     | 932.91 | + 15 385 426.39              |
| Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif .....                               | 32 818     | 583.27 | — 234 115.21                 |
| Zusammen — Total  | 12 001 033 | 926.79 |                              |

## Passiven — Passif

|  |            |           |                  |
|--|------------|-----------|------------------|
| Eigene Gelder — Fonds propres .....  | 55 000     | 000.—     | —                |
| Notenumlauf — Billets en circulation .....   | 7 988 087  | 250.—     | + 236 492 735.—  |
| Tagl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:   |            |           |                  |
| Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie .....      | 1 953 284  | 087.38    |                  |
| übrige täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue .....  | 366 145    | 394.21    | — 263 283 433.23 |
| Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung — Comptes de virements de banques temporairement liés ..... | 1 035 000  | 000.—     | —                |
| Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme   | 400        | 000 000.— | —                |
| Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....  | 203 517    | 195.20    | + 3 078 917.81   |
| Zusammen — Total   | 12 001 033 | 926.79    |                  |

Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 — Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59: 2%  
Offizieller Lombardzinsfuß seit 26. 2. 59 — Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59: 3%

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1<sup>er</sup> juin 1959

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1 ¼ %    b) für übrige Pflichtlager  
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires 1 ¼ %    pour autres stocks obligatoires 2%  
et fourrages 102. 3. 5. 63.

## Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen

Unter diesem Titel ist als Sonderheft Nr. 71 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit erschienen.

Die Veröffentlichung enthält die Ferien- und Feiertagsansprüche der erwachsenen Arbeitnehmer nach Massgabe der zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträge sowie der kantonalen Feriengesetze. Sie ist gegliedert nach Erwerbszweigen und dem örtlichen Geltungsbereich. Angesichts der Bedeutung der gesamtarbeitsvertraglichen Ferien- und Feiertagsbestimmungen will die Publikation über diesen Zweig der Sozialleistungen eine möglichst umfassende Orientierung vermitteln. Die Veröffentlichung ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 3.85. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Heft gegen Nachnahme versandt. Interessenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlung ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

**Express service**

durch die Stempelfabrik mit der kürzesten Lieferzeit  
Stempel innert 1-2 Stunden

Wir lösen jedes Stempelproblem



**SPECKERT-KLEIN**

Zürich 1 Schweizergasse 20/Löwenplatz Tel. 250050

## Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass der am 3. Dezember 1962 verstorbenen Frau

### Friederike Fleischhacker

geschiedene Birkenstein, geboren 10. Juli 1891, von Wittenbach (St. Gallen), wohnhaft gewesen Sumatrastrasse 24, in Zürich 6, hat das Bezirksgericht Zürich, Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtsachen, mit Verfügung vom 17. April 1963 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner der Erblasserin aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 4. Juni 1963 beim unterzeichneten Notariat anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben der Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 2, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbussen bestraft.

Zürich 6, den 24. April 1963.

Notariat Unterstrass-Zürich:  
R. Eggenberger, Notar.

Spezialisierte Firma übernimmt

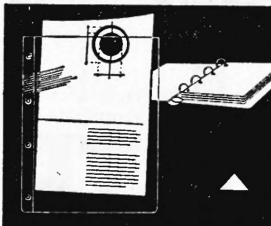
## Flachläpparbeiten

für höchste Oberflächengüte, Planparallelität und Ebenheit. Prompte und rasche Lieferung.

Anfragen an: A. Mettauer, Wehntalerstrasse 469, Zürich 11/46, Tel. (051) 57 48 57.

## Zeigebücher und Zeigetaschen

in allen Papeterien erhältlich



## SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN



## BÜRO-MÖBEL

sind gut, neuzeitlich und preiswert

Bezugsquellennachweis durch:  
**H. GROB, BÜROMÖBELFABRIK MÄNNEDORF** Tel. (051) 74 03 14

## Blitzschnell blind rechnen!

Auch von Hand, mit der ODHNER, die nur Fr. 495.— kostet. Federleichter Tastenanschlag, kurzer, weicher Hebezug, leiser Gang, klar geschriebene Zahlen und traditionelle ODHNER-Betriebsicherheit. Darum gilt's in allen Fällen:

Zuerst ODHNER prüfen und dann wählen!



**Odhner**

und trotzdem nur

**495.-**

Generalvertretung für die Schweiz:

## Rechenmaschinen-Vertriebs AG.

LUZERN Murbacherstrasse 3, Tel. 041 / 2 23 14  
Vertreter auf allen Plätzen

## Büfa-Stand Nr. 142 (Hallenstadion-Terrasse)

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand!

**INSERIEREN SIE!**

## Chemie Holding Ems AG., Domat/Ems

### Mitteilung an die Aktionäre

Die Inhaber von Aktien unserer Gesellschaft werden hiermit darauf aufmerksam gemacht, dass die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 27. April 1963 in Chur beschlossen hat, das Aktienkapital von Fr. 1 000 000.— auf Fr. 21 000 000.— zu erhöhen und dass den bisherigen Aktionären ein Bezugsrecht von einer neuen Aktie für eine alte eingeräumt worden ist zu folgenden Bedingungen:

1. Der Bezugspreis beträgt:

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1.1. je Namenaktie zu nom. Fr. 100.—<br>zuzüglich des eidg. Emissionsstempels von 2%<br>insgesamt per Namenaktie     | Fr. 100.—<br>Fr. 2.—<br>Fr. 102.—  |
| 1.2. je Inhaberaktie zu nom. Fr. 500.—<br>zuzüglich des eidg. Emissionsstempels von 2%<br>insgesamt per Inhaberaktie | Fr. 500.—<br>Fr. 10.—<br>Fr. 510.— |

2. Eine bisherige Namenaktie zu nom. Fr. 100.— berechtigt zum Bezuge einer neuen Namenaktie zu nom. Fr. 100.— und eine bisherige Inhaberaktie zu nom. Fr. 500.— berechtigt zum Bezuge einer neuen Inhaberaktie zu nom. Fr. 500.—.

3. Die Zeichnungsfrist läuft

vom 6. bis 18. Mai 1963, 12 Uhr mittags.

4. Die Ausübung des Bezugsrechtes erfolgt:

- für die Namenaktien durch Einreichung von Coupon Nr. 1 der bisherigen Namenaktie unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Zeichnungsscheines beim Konsortium zur Emission von Aktien der Chemie Holding Ems AG, Talacker 16, Zürich 22;
- für die Inhaberaktien durch Einreichung von Coupon Nr. 1 der bisherigen Inhaberaktie unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Zeichnungsscheines bei den nachstehenden Banken:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich,  
Schweizerischer Bankverein, Zürich,  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,  
Graubündner Kantonalbank, Chur,  
sowie beim

Konsortium zur Emission von Aktien der Chemie Holding Ems AG, Talacker 16, Zürich 22.

5. Die Ueberlieferung der neuen Aktien hat bis spätestens am 18. Mai 1963 zu erfolgen.

6. Das erwähnte Konsortium ist gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten nach Möglichkeit zu vermitteln.

Im übrigen wird auf die Statuten und den Prospekt verwiesen, welche den Interessenten bei den vorgennannten Banken und beim erwähnten Konsortium sowie am Sitz der Gesellschaft zur Verfügung stehen.

Domat/Ems, den 3. Mai 1963.

Chemie Holding Ems AG.

## Banque Jenni et Cie S.A., à Bâle

Elisabethenstrasse 23

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 20 mai 1963, à 14 heures 30, au siège social.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Approbation des comptes au 31 décembre 1962.
- Approbation de la répartition des bénéfices.
- Fixation des jetons de présence.
- Décharge aux administrateurs et à la direction.
- Elections statutaires.
- Divers.

Le rapport du conseil d'administration et de l'organe de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration.

## Albula Verwaltungs- und Beteiligungs AG., Chur

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 13. Mai 1963, 11.30 Uhr, in das Bureau von Rechtsanwalt Dr. A. Relebstein, Löwenstrasse 2, Zürich 1

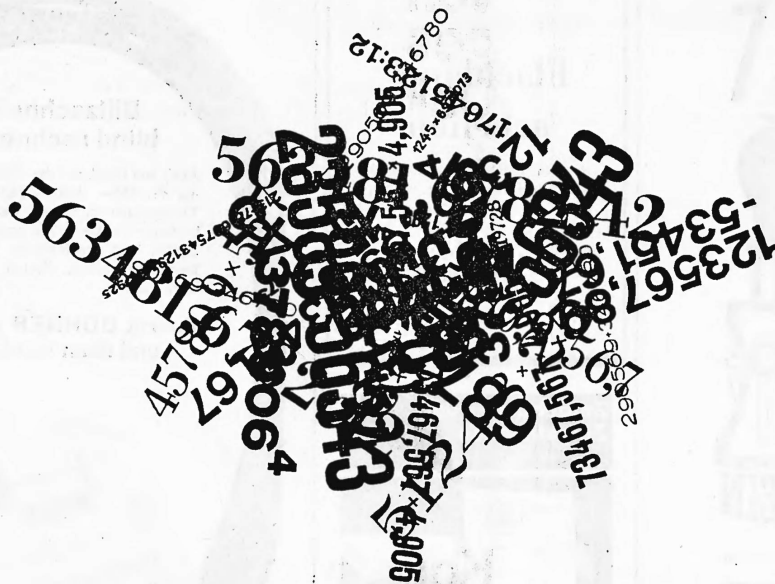
Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes.
- Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962 und Beschlussfassung über die Behandlung des Reingewinnes.
- Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- Wahlen.
- Festsetzung der Entschädigung an den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.
- Varia.

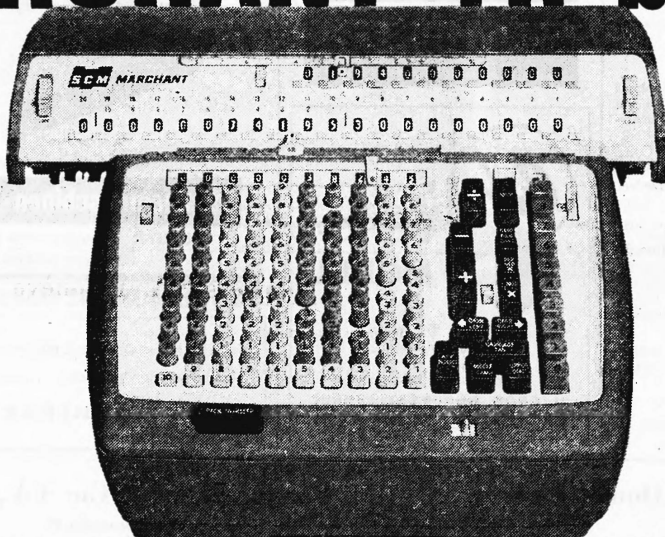
Der Geschäftsbericht, die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 30. April 1963 am Versammlungsort zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Chur, den 25. April 1963.

Der Verwaltungsrat.



# MARCHANT TR bietet



neue Möglichkeiten auch für die Lösung aller Ihrer Rechenprobleme.

Die neuen, bestechenden Modelle dieser erprobten und vielfach bewährten Rechenautomaten sind ausgerüstet mit: Einzigartiger Rückübertragung in die Tastatur, elektrischem Dezimaltabulator, Sichtkontrolle für alle Werke, Resultatwerksperre, Umstellschieber für Vorwärts- und Rückwärtsmultiplikation, automati-

scher akkumulativer Multiplikation, voll-automatischer Division, durchgehender Zehnerübertragung in allen Werken, automatischer Kommabestimmung bei Multiplikation und Division, automatischer Additions- und Subtraktions-Repetition, zweckmässig angeordnetem Funktionstastenfeld.

Marchant TR-Modelle arbeiten mit der erstaunlichen Geschwindigkeit von 1350 Umdrehungen pro Minute.

Verlangen Sie unsere Fachleute, die Sie völlig unverbindlich beraten und gerne eine Marchant bei Ihnen vorführen. Ein Versuch wird Sie von der grossen Leistungsfähigkeit der TR oder anderer Marchant-Modelle überzeugen!



**RENE FAIGLE AG.**  
Schulstrasse 37  
Zürich 11/50  
Telefon 051/48 24 26



Couvertures  
pour «La Vie  
économique»  
1962

Nous disposons pour la XXXVe année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir relier les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques.

Prix: Fr. 3.-

De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1961, qui sont livrables au prix de Fr. 2.50 l'ex.

Prière d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne 1. Compte de chèques postaux III 520.

## Latonia Investment Trust Company, S.A.

### Païement du dividende

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions de l'assemblée générale du 30 avril 1963, le dividende de l'exercice 1962 est payable, contre remise du coupon N° 27, auprès de la First National City Bank of New York, à Panama, de la Royal Bank of Canada, à Montréal, et de la Banque de Paris et des Pays-Bas, à Paris, de la manière suivante:

|  |                           |
|--|---------------------------|
| Dividende réparti au moyen des revenus                           | \$ U.S.A. 0,40 net        |
| Dividende réparti au moyen des plus-values sur valeurs réalisées | \$ U.S.A. 0,50 net        |
| <b>Total par action</b>  | <b>\$ U.S.A. 0,90 net</b> |

Le paiement du dividende a en outre lieu en francs suisses, dès le 1<sup>er</sup> mai 1963, auprès des banques suivantes à Genève:

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| MM. <b>Bordier &amp; Cie</b>    | MM. <b>Lombard, Odler &amp; Cie</b> |
| <b>Darier &amp; Cie</b>         | <b>Mirabaud &amp; Cie</b>           |
| <b>Ferrier Lullin &amp; Cie</b> | <b>Pilet &amp; Cie</b>              |
| <b>Hentsch &amp; Cie</b>        |                                     |

et cela de la manière suivante:

|  |                        |
|--|------------------------|
| Dividende réparti au moyen des revenus                           | Fr. s. 1,73 net        |
| Dividende réparti au moyen des plus-values sur valeurs réalisées | Fr. s. 2,17 net        |
| <b>Total par action</b>  | <b>Fr. s. 3,90 net</b> |

## Télécabine Col des Mosses-Pic Chaussy S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 16 mai 1963, à 16 heures 30, à l'Hôtel du col des Mosses, chez M. Stuecki. Le bureau sera ouvert dès 16 heures.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes 1962.
- 2<sup>o</sup> Rapport du contrôleur des comptes.
- 3<sup>o</sup> Approbation de ces rapports et des comptes.
- 4<sup>o</sup> Décharge aux organes responsables.
- 5<sup>o</sup> Nominations statutaires.
- 6<sup>o</sup> Divers et propositions individuelles.

La situation active et passive au 31 décembre 1962, le rapport de l'office de contrôle et le rapport du conseil d'administration seront à la disposition des actionnaires, au bureau de la société, chez Maître Falton, avocat, à Lausanne, 2, rue du Lion d'Or, dès le 6 mai 1963.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au 14 mai, au bureau de la société, sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt bancaire.

Les actionnaires devront présenter à l'entrée leurs titres ou la carte d'admission.

La carte d'admission donnera droit au transport gratuit, sur les installations, le jour de l'assemblée générale.

Les Mosses, le 3 mai 1963.

Le conseil d'administration.

## KONSUM VEREIN ZÜRICH

Die Mitglieder des Konsum Vereins Zürich werden zur

### Generalversammlung

auf Dienstag, den 14. Mai 1963, 19 Uhr, ins Kongresshaus Zürich, Eingang Claridenstrasse, eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1962. Bericht und Antrag der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses 1962.
4. Wahlen:
  - a) von Mitgliedern des Verwaltungsrates;
  - b) von zwei Mitgliedern und eines Ersatzmannes der Kontrollstelle.

Der Bericht der Kontrollstelle liegt an der Kasse des Konsum Vereins (Badenerstrasse 15, 1. Stock) zur Einsicht auf, woselbst auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden kann.

Die Mitglieder haben beim Eintritt den Titel als Ausweis zur Teilnahme und Stimmberechtigung vorzuweisen.

Punkt 19.30 Uhr werden die Türen geschlossen.

Zürich, den 3. Mai 1963.

Der Präsident der Generalversammlung:  
Dr. H. Hotz.

## Kursaal Bern AG.

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 17. Mai 1963, 16.30 Uhr, im Kursaal, Bern.

#### Traktanden:

1. Begrüssung durch den Präsidenten.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung 1962, Revisionsbericht.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Rechnungsrevisoren liegen ab 3. Mai 1963 im Bureau des Sekretärs Notar H. R. Steck, Amthausgasse 1, in Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf. Als Legitimation zur Teilnahme an der Generalversammlung gilt die den Aktionären mittelst eingeschriebenem Brief zukommende Zutrittskarte.

Bern, den 3. Mai 1963.

Der Verwaltungsrat.

## Société des Hôtels et Bains de Loèche-les-Bains

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mardi 14 mai 1963, à 11 heures 15, à l'Hôtel Maison Blanche, à Loèche-les-Bains.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice 1962.
- 2° Comptes et bilan pour l'exercice 1962. Rapport des contrôleurs.
- 3° Décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
- 4° Répartitions du bénéfice.
- 5° Nominations statutaires: contrôleurs.
- 6° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires dès le 3 mai 1963 au siège de la société, à Loèche-les-Bains. Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront remises par le bureau de la société, à Loèche-les-Bains, du 3 mai 1963 au 11 mai 1963 sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt délivré par un établissement financier (il ne sera pas délivré de cartes après la date sus-indiquée).

Un train spécial partira de la Suisse (Loèche-CFF) à 10 heures.

Loèche-les-Bains, le 29 avril 1963.

Le conseil d'administration.

## Emprunts de la Ville de Neuchâtel

### Remboursement d'obligations

Par tirage au sort du 30 avril 1963, les obligataires dont les numéros suivants ont été désignés pour le remboursement.

#### Emprunt de 1947 3 1/4 %

160 obligations de Fr. 1000 l'une:

|     |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 93  | 665  | 1842 | 2436 | 3044 | 3771 | 4733 | 5543 | 6400 | 7154 |
| 114 | 816  | 1914 | 2445 | 3077 | 3880 | 4744 | 5550 | 6409 | 7217 |
| 160 | 847  | 1924 | 2469 | 3082 | 3903 | 4758 | 5716 | 6442 | 7265 |
| 181 | 894  | 1933 | 2473 | 3087 | 3906 | 4822 | 5762 | 6532 | 7383 |
| 214 | 1101 | 1958 | 2541 | 3146 | 3962 | 4880 | 5842 | 6534 | 7405 |
| 222 | 1136 | 2022 | 2543 | 3352 | 3998 | 4898 | 5858 | 6540 | 7486 |
| 251 | 1139 | 2058 | 2592 | 3411 | 4005 | 4993 | 5897 | 6543 | 7505 |
| 406 | 1195 | 2181 | 2641 | 3444 | 4098 | 5021 | 5925 | 6573 | 7557 |
| 451 | 1227 | 2184 | 2645 | 3458 | 4216 | 5025 | 5942 | 6668 | 7658 |
| 564 | 1359 | 2199 | 2648 | 3479 | 4329 | 5047 | 5947 | 6779 | 7706 |
| 586 | 1361 | 2219 | 2693 | 3513 | 4354 | 5113 | 6107 | 6913 | 7766 |
| 592 | 1411 | 2316 | 2743 | 3522 | 4411 | 5209 | 6269 | 6963 | 7816 |
| 603 | 1475 | 2320 | 2806 | 3545 | 4443 | 5224 | 6286 | 7017 | 7856 |
| 619 | 1592 | 2323 | 2814 | 3590 | 4516 | 5421 | 6326 | 7040 | 7891 |
| 626 | 1698 | 2350 | 2888 | 3636 | 4664 | 5439 | 6330 | 7052 | 7966 |
| 642 | 1747 | 2393 | 2992 | 3638 | 4723 | 5479 | 6390 | 7067 | 7989 |

#### Emprunt de 1951 3 %

30 obligations de Fr. 1000 l'une:

|    |     |     |     |     |     |     |     |     |      |
|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| 14 | 122 | 191 | 306 | 428 | 625 | 774 | 815 | 862 | 1010 |
| 40 | 162 | 248 | 395 | 461 | 702 | 778 | 852 | 943 | 1038 |
| 66 | 169 | 293 | 404 | 590 | 704 | 800 | 859 | 967 | 1077 |

#### Emprunt de 1946 3 1/4 %

Il n'a pas été procédé au tirage au sort d'obligations de cet emprunt, celles-ci étant rachetées sur le marché, conformément aux conditions de l'emprunt.

Les titres ci-dessus sont remboursables à la caisse communale, à Neuchâtel, ou aux domiciles indiqués sur les titres, comme suit:

Ceux de 1947, le 1<sup>er</sup> août 1963

Ceux de 1951, le 31 octobre 1963

Dès ces dates, ils cesseront de porter intérêt.

Neuchâtel, le 30 avril 1963.

Le directeur des finances:  
Pierre Meylan.

## Von Hand geschriebene Dokumente ?



## Kopit Kombi fotokopiert alles

Ein paar leichte Handgriffe, ein Druck auf den Knopf – und schon haben Sie saubere weisse Kopien von jeder Vorlage: von Manuskripten, Zeichnungen, Buchauszügen, Stempeln oder sogar von farbigen Dokumenten. Kopit Kombi rationalisiert Ihren Bürobetrieb. Sie sparen Zeit und Personal. Verlangen Sie detaillierte Unterlagen.



Kopit AG Bern, Fabrik für Fotokopierapparate und Lichtpausmaschinen

Verkauf und Service:  
Kohler & Co. Bern  
Engelheldenstrasse 22,  
Telefon 031 2 60 06



## Typopress S.A. à Genève

Les actionnaires sont informés que le dividende pour l'exercice 1962 est actuellement payable à la Société de Banque Suisse à Genève, 2, rue de la Confédération, contre remise du coupon N° 9.

## Lucien Morier S.A., Genève

13, rue Verdunois, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale

pour le mercredi 15 mai 1963, à 11 heures du matin, 3, place du Molard, en l'étude de MM. Lachenal, Dutoit et Brechbühl, avocats.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Discussion et vote sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Proposition individuelle.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires dès le 5 mai 1963 en l'étude de MM. Lachenal, Dutoit et Brechbühl, avocats, 3, place du Molard, à Genève.

#### Zu vermieten

## 1000 m<sup>2</sup> Lagerraum

in unmittelbarer Nähe von Olten direkt bei der Bahnstation SBB.

- a) Im Keller ca. 400 m<sup>2</sup>, 22 × 18 m stützenfrei, trocken. Bel. 2500 kg/m<sup>2</sup>, direkte Zufahrt mit Lkw.
- b) im ersten Stock ca. 600 m<sup>2</sup>, 33 × 18 m stützenfrei. Bel. 500–800 kg/m<sup>2</sup>, evtl. als Fabrikationsraum geeignet. Zugang mit Lift, 1000 kg Tragkraft.

Bezug: Juli/August 1963.

Anfragen sind zu richten an:

J. Fritschl, Wangen bei Olten, Tel. (062) 5 35 16.



# SCHWEIZERISCHE LANDES- AUSSTELLUNG LAUSANNE 1964

Konstruktionsbüro

## Oeffentliche Ausschreibung

Konkurrenz, unter den schweizerischen Glaserfirmen, für:  
Sektor 2 b - «Bilden und Gestalten»

1. Lieferung und Montage von Kristallglas  
Fläche: 1728 m<sup>2</sup> Stärke: 6-7 mm Grösse: 1150 x 3175 mm
2. Lieferung und Montage von transparenten Wänden  
aus weissem Thermolux-Glas  
Fläche: 2944 m<sup>2</sup> Stärke: 12 mm Grösse: 1150 x 3175 mm

Die Pläne, Bedingungen und Submissionsformulare werden den interessierten Firmen per Post zugestellt. Diese sind ab 3. Mai 1963 im Mühlhörn der Schweizerischen Landesausstellung - Lausanne 1964, avenue de Belleville in Vidy-Lausanne anzufordern.

Die ausgefüllten Submissionen, mit Datum und Unterschrift versehen, müssen dem Baubüro in verschlossenem Umschlag und mit der Aufschrift: «Sektor 2 b - Transparente Wände, bis spätestens 20. Mai 1963 eingegeben sein (der Poststempel ist massgebend).

Die Öffnung der Angebote erfolgt am 21. Mai 1963 in den genannten Büros unter Aufsicht eines Notars.

Die Direktion der  
SCHWEIZERISCHEN LANDESAUSSTELLUNG  
LAUSANNE 1964  
Konstruktionsbüro

Lausanne, den 29. April 1963.

# EXPOSITION NATIONALE SUISSE LAUSANNE 1964

Service des constructions

## Avis de concours

La Direction de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964 met au concours entre les entreprises suisses spécialisées:

Secteur 7 «Le Port»

- 1° Travaux de maçonnerie
- 2° Travaux de menuiserie (façades vitrées et portes)
- 3° Travaux de vitrerie
- 4° Travaux de peinture

Les plans, conditions et formules de soumission sont à la disposition des intéressés qui en font la demande au Bureau de la Direction des Travaux de l'Exposition nationale - Lausanne 1964, Vidy-Lausanne. Ces documents seront envoyés par poste dès le 3 mai 1963.

Les soumissions datées et signées devront être remises au dit bureau sous pli fermé, portant l'une ou l'autre des inscriptions: «Maçonnerie secteur 7», «Menuiserie secteur 7», «Vitrerie secteur 7», «Peinture secteur 7», ceci jusqu'au 17 mai 1963, à 24 heures, le timbre postal faisant foi.

L'ouverture aura lieu le 21 mai 1963, au Bureau de la Direction des Travaux, devant notaire.

La Direction de  
l'EXPOSITION NATIONALE SUISSE  
LAUSANNE 1964  
Service des constructions

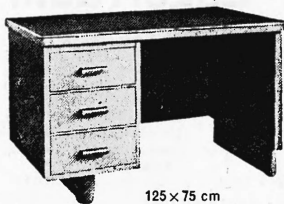
Lausanne, le 25 avril 1963.

# Kampoda

ab Fr. 420.-

Stahlmöbel

ab Lager



125 x 75 cm

Generalvertreter:

**Trosselli & Söhne AG.**  
60-62, rue du Stand  
Tél. (022) 24 43 40  
Genève

**Kampoda**  
Militärstrasse 75  
Tél. (051) 25 84 84  
Zürich

Verlangen Sie Prospekte. - Vertreter in der ganzen Schweiz.



Kein Stiefkind mehr!

Lassen Sie Ihre Briefumschläge nicht länger die Rolle des Aschenbröckels spielen.  
Zum sauberen Briefbogen, zur guten Drucksache ist ein tadelloses Kleid, ein gepflegtes Couvert heute selbstverständlich.  
Weisen Sie dem Briefumschlag neue Funktionen zu, er soll für Ihre Firma Goodwill schaffen.  
Dürfen wir Ihnen bei der Modernisierung Ihrer Briefumschläge behilflich sein?  
Verlangen Sie unsere reichhaltige Mustermappe.

SCHALLER & Co. AG. Zürich 5/23  
Briefumschlagfabrik Tel. 421542



Kleider machen Leute  
Couverts machen Briefe

## Occasions- Vervielfältiger

### Ohne automatische Papierzuführung:

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Print-Fix, Multor   | Fr. 90.- |
| Edison, portable    | Fr. 60.- |
| Gestetner, Modell 8 | Fr. 50.- |

### Mit automatischer Papierzuführung:

|   |           |
|---|-----------|
| Print-Fix                                       | Fr. 125.- |
| Geba, Modell 73                                 | Fr. 100.- |
| Geba, Modell 74                                 | Fr. 50.-  |
| Geba-Automat mit Schrank, elektrisch            | Fr. 450.- |
| Geba, Regent, Automat, elektrisch               | Fr. 500.- |
| Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60     | Fr. 600.- |
| Ellans, elektrisch                              | Fr. 350.- |
| Roto 10, Handbetriebl.                          | Fr. 100.- |
| Roto 10, elektrisch                             | Fr. 200.- |
| Roto 40, elektrisch                             | Fr. 300.- |
| Roto 15, elektrisch                             | Fr. 300.- |
| Roto 51 (1 Jahr gebraucht)                      | Fr. 500.- |
| Edison, Dick 30                                 | Fr. 130.- |
| Edison, Dick 91                                 | Fr. 300.- |
| Roneo 210, neuwertig                            | Fr. 150.- |
| Roneo 500, elektrisch                           | Fr. 300.- |
| Gestetner, Modell 6                             | Fr. 75.-  |
| Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 B.               | Fr. 200.- |
| Gestetner, Modell 66                            | Fr. 300.- |
| Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank | Fr. 400.- |
| Rex D 25, elektrisch                            | Fr. 500.- |
| Rex D a   | Fr. 100.- |
| Rex 280   | Fr. 950.- |
| Kesa, Eintrommelhandmaschine                    | Fr. 50.-  |
| Kesa, Zweitrommelhandmaschine                   | Fr. 100.- |

### Umdrucker:

|           |           |
|-----------|-----------|
| Ormlin    | Fr. 200.- |
| Fordigraf | Fr. 200.- |
| Dupleco   | Fr. 250.- |



## Print-Fix

ab Fr. 2540.- der leistungsfähige Vervielfältiger mit

- Druckluftfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- leise laufend
- Druckluft für Papierreinigung
- Puderbestäubung
- Matrizenreinigung
- Lochkartendruck

**Print-Fix Edgar Rutishauser AG**  
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof



## Internationell Svenska Mässan Göteborg

du 10-19 mai 1963

La Foire Internationale de Göteborg, au carrefour de la Scandinavie, est devenue le centre commercial le plus important de l'hémisphère du Nord.

Les branches les plus variées offrent au visiteur un important choix de produits de toute première qualité. Göteborg vous attend donc comme ... acheteur

Pour tout renseignement complémentaire, adressez-vous au

Représentant général pour la Suisse  
**NATURAL S.A.**

Dépt. Foires Internationales, Bâle 2

ou à ses succursales:  
Zürich - St-Gall - Buchs - Genève - Lausanne - Bienne - La Chaux-de-Fonds - Neuchâtel - Chiasso

Zu verkaufen infolge Umstellung auf Lochkarten wenig gebrauchte

## SUPERMETAL Fakturier- und Abrechnungsmaschine

Modell FMR II/3

mit drei Zählwerken für Addition und Subtraktion und ein Multiplikationswerk. Maschine komplett betriebsbereit per Mai-Juni abzugeben.

Anfragen unter Chiffre Hab 130206 an Publicitas Bern.

Zu verkaufen

## Sichtkartei-Kasten

- 3 St. BIGLA à 4 Schubladen (250 K. A 5)
- 3 St. BIGLA à 8 Schubladen (500 K. A 5)
- 1 St. ERGA à 6 Schubladen (330 K. A 5)
- 1 St. STAND à 12 Schubladen (750 K. A 5)
- 1 Untersatz mit Zwischenabtabler und Rollen

HUCO AG., Mönchwilten (Thurgau),  
Tel. (073) 6 07 22.

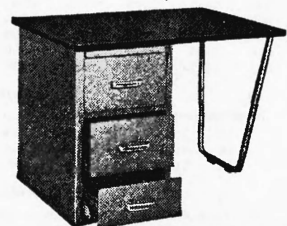
# INKASSO

in der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 240 82



## STAHLMÖBEL



Büromöbel +

Betriebseinrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

**FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO**  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telephon 062/6 91 49